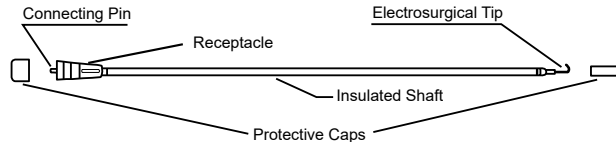




CONMED Solid Laparoscopy Electrode with 4 mm connector

ENGLISH	1
FRANÇAIS	2
ITALIANO	3
DEUTSCH	4
ESPAÑOL	5
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	6
PORTUGUÊS	7
PORTUGUÊS DO BRASIL	8
NEDERLANDS	9
DANSK	10
SVENSKA	11
SUOMI	12
NORSK	13
简体中文	14
POLSKI	15
TÜRKÇE	16
ROMÂNĂ	17
العربية	18
РУССКИЙ	19
HRVATSKI	20
ČEŠTINA	21
MAGYAR	22
LIETUVIŲ K.	23
SLOVENČINA	24
SLOVENŠČINA	25

**CONMED Solid Laparoscopy Electrode with 4 mm connector
series 60-5163, 60-5159, 60-5160, and 60-5164 packaged with 60-5168-005 Disposable Cord**



Descriptions/Indications:

The CONMED Laparoscopic Electrode is a single patient use instrument for use in surgical Endoscopic procedures. These instruments consist of a metal tube or rod that may or may not be surrounded by an Eschar resistant layer. They have a receptacle and electric contact at one end and an electro-surgical tip at the other end. These electrodes are available in a 32 cm length. The receptacle enables the electrode to be connected to and detached from monopolar 4 mm electro-surgical cords.

Contraindications:

- These electro-surgical instruments should not be used by other than Surgeons trained in surgical endoscopy according to established hospital protocol.
- Electro-surgery should **not** be used in the presence of flammable solutions or gasses, or in high oxygen concentration environments.

Electrosurgical Connections:

For use with CONMED 60-5169-001 Reusable Cord and 60-5168-005 Disposable Cord or similar competitive cord. When using the 60-5168-005 Electro-surgical Cord you will need a Footswitch Accessory Adapter similar to CONMED 60-0823-001 for your Electro-surgical Generator. For additional assistance in identifying the proper adapter, contact your local CONMED representative.

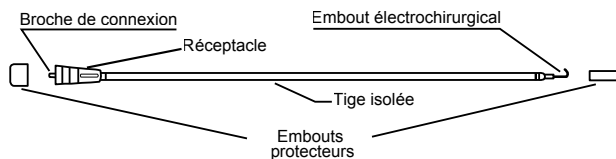
Directions For Use:

- Aseptically open the sealed pouch and deliver the instrument to the sterile field.
- Remove the protective cap from the instrument.
- Inspect the insulation of the instrument shaft. Do not use an instrument or electrode if the insulation is cracked or damaged.
- No modification of this device is allowed.
- The outer diameter of the shaft of these electrodes and instruments is slightly less than 5 mm. Be sure to use the proper reducing sleeve or gasket on a trocar cannula to prevent the escape of insufflation gas and loss of the pneumoperitoneum.
- **FOR FOOT CONTROLLED ACTIVATION:** Connect the female adapter of the 60-5168-005 cord to the male 4mm connector on the instrument and connect the male connector of the cable to the footswitch accessory adapter of the electro-surgical unit.
- Select the desired setting for CUT or COAGULATION on the electro-surgical unit. Always use the lowest possible power setting to achieve the desired level of cutting or coagulating the tissue.
- This product is designed for non-continuous operation, with a duty cycle of 10 seconds ON, and 30 seconds OFF.
- Use only with electro-surgical units that comply with IEC 60601-1 Standards. Do not exceed the maximum electrical capacity of the device. Maximum Rated Voltage is 2000 Vp.
- After use, dispose of this instrument according to established hospital protocol. Do not reuse this product.

Cautions and Warnings:

- Misuse of this, or any other electro-surgical device, can result in a patient injury. Read and become familiar with all instructions and directions before using this device.
- Make sure the proper electro-surgical ground pad is used, following the manufacturer's directions for proper placement and application.
- When not in use, electro-surgical instruments should be placed in a suitable holder or at a site which will prevent current flow to the patient should the operator accidentally activate the electro-surgical generator.
- **Always use the lowest possible power setting to achieve the desired electro-surgical effect.**
- DO NOT activate the electro-surgical unit if the tip of the instrument is within the trocar cannula or when not in contact with the target tissue or in position to deliver energy (fulguration) to target tissue. Doing so may cause burns to the patient.
- DO NOT coil or loop electro-surgical cables or hand a looped cable on a metal object such as the OR table or IV pole.
- DO NOT use these or any electro-surgical instruments with a cable that does not make good, secure contact with the electro-surgical adapter of the instrument or the electro-surgical generator. If in doubt about the compatibility of a cable from another manufacturer, consult your hospital Biomedical Engineer.
- Examine this device prior to use for damage. DO NOT use if damage is found.
- A complete understanding of the principles of monopolar electro-surgical laparoscopy is necessary to avoid shocks and burns to the patient.
- The ability to effectively clean and re-sterilize this single use device has not been established and subsequent re-use may adversely affect the performance, safety and/or sterility of the device.
- The use and proper placement of a patient neutral (dispersive) electrode is a key element in safe and effective electro-surgery. Follow manufacturer's directions and recommended practices for the preparation, placement, use, surveillance and removal of the patient neutral (dispersive) electrode.
- Functional tip and shaft of this device are the Applied Parts.
- When electro-surgical instruments and accessories from different manufacturers are employed together in a procedure, verify compatibility prior to initiation of the procedure and ensure that electrical insulation is not compromised.

Électrode coelioscopique solide CONMED, avec connecteur 4 mm séries 60-5163, 60-5159, 60-5160 et 60-5164, avec cordon jetable 60-5168-005



Descriptions / indications :

L'électrode coelioscopique CONMED est un instrument destiné à être utilisé avec un seul patient, pour les procédures chirurgicales coelioscopiques. Ces instruments comportent un tube ou une tige métallique parfois revêtus d'une couche résistante aux escarres. Ces instruments sont munis d'un réceptacle et d'un contact électrique à une extrémité et d'un embout électrochirurgical à l'autre extrémité. Les électrodes sont disponibles en 32 cm de longueur. Le réceptacle permet de connecter l'électrode aux cordons d'alimentation électrochirurgicaux unipolaires de 4 mm, et de les déconnecter.

Contre-indications :

- L'utilisation de ces instruments électrochirurgicaux est contre-indiquée à toute personne autre qu'un chirurgien expérimenté en interventions endoscopiques chirurgicales conformément au protocole hospitalier établi.
- L'électro-chirurgie **ne doit pas** être pratiquée en présence de gaz ou de solutions inflammables, ou dans un environnement à haute teneur en oxygène.

Connexions électrochirurgicales :

Utiliser avec un cordon d'alimentation réutilisable 60-5169-001 et un cordon jetable 60-5168-005 CONMED ou des cordons similaires de même capacité. Si un cordon électro-chirurgical 60-5168-005 est utilisé, un adaptateur de commutateur à pédale similaire au cordon 60-0823-001 CONMED est nécessaire pour le générateur électro-chirurgical. En cas de besoin, contacter le représentant CONMED pour la détermination de l'adaptateur adéquat.

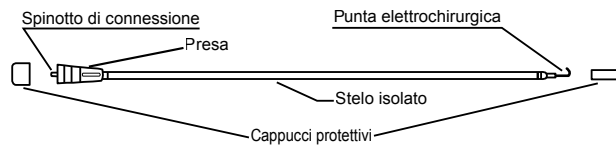
Mode d'emploi :

- Ouvrir aseptiquement la poche scellée et déballer l'instrument sur un champ stérile.
- Enlever le capuchon protecteur de l'instrument.
- Vérifier l'isolant du corps de l'instrument. Ne pas utiliser un instrument ou une électrode dont l'isolant est craquelé ou endommagé.
- Aucune modification de l'appareil n'est autorisée.
- Le diamètre externe du corps de ces électrodes et de ces instruments est légèrement inférieur à 5 mm. S'assurer de l'emploi adéquat d'un manchon réducteur ou d'un joint d'étanchéité sur la canule du trocart afin de prévenir l'échappement du gaz d'insufflation et la perte du pneumopéritoine.
- **ACTIVATION CONTRÔLÉE PAR COMMUTATEUR À PÉDALE :** Raccorder l'adaptateur femelle du cordon 60-5168-005 au connecteur mâle de 4 mm de l'instrument, puis raccorder le connecteur mâle du câble à l'adaptateur du commutateur à pédale de l'unité électro-chirurgicale.
- Sélectionner le réglage souhaité pour RÉSECTION ou COAGULATION sur l'unité électro-chirurgicale. Toujours utiliser la tension minimale permettant d'obtenir le niveau souhaité de résection ou de coagulation des tissus.
- Ce produit est conçu pour un fonctionnement non continu, par cycle d'utilisation de 10 secondes sur MARCHE et de 30 secondes sur ARRÊT.
- Utiliser uniquement avec des appareils d'électrochirurgie conformes à la norme CEI 60601-1. Ne pas dépasser la capacité électrique maximale de l'appareil. Tension nominale maximale 2 000 Vp.
- Après emploi, procéder à la mise au rebut de cet instrument conformément au protocole hospitalier en vigueur. Ne pas réutiliser ce produit.

Mises en garde et avertissements :

- L'utilisation incorrecte de cet instrument ou de tout autre appareil électro-chirurgical peut occasionner une blessure au patient. Avant toute utilisation de ce dispositif, lire et se familiariser avec toutes les instructions et directives indiquées.
- S'assurer de l'emploi d'un tapis isolant adéquat, conformément aux directives du fabricant relatives à l'installation et l'utilisation correctes du générateur électro-chirurgical.
- Quand il ne sont pas en cours d'utilisation, les instruments électro-chirurgicaux doivent être placés sur un support approprié ou dans un endroit prévenant tout risque de décharge infligée au patient, pour le cas où l'opérateur activerait involontairement le générateur électro-chirurgical.
- **Toujours utiliser le réglage de tension le plus bas permettant d'atteindre le résultat électro-chirurgical recherché.**
- **NE PAS** activer l'unité électrochirurgicale lorsque l'embout de l'instrument se trouve à l'intérieur de la canule du trocart, lorsqu'il n'est pas en contact avec le tissu à traiter ou lorsqu'il n'est pas en position de libérer de l'énergie (étincelle) sur le tissu traité. Cela risquerait d'occasionner des brûlures au patient.
- **NE PAS** enrouler ou lover les câbles électriques ou poser un câble enroulé sur un objet métallique tel que la table d'opération ou le support du dispositif de perfusion.
- **NE PAS** utiliser ces instruments ou tout autre instrument électro-chirurgical avec un cordon n'assurant pas une connexion parfaite et sûre avec l'adaptateur électro-chirurgical de l'instrument ou le générateur électro-chirurgical. En cas de doute sur la compatibilité d'un câble provenant d'un autre fabricant, consulter le spécialiste en biophysique de l'établissement.
- Rechercher les dommages éventuels de l'instrument avant toute utilisation. **NE PAS** l'utiliser s'il est endommagé.
- Une parfaite connaissance des principes de laparoscopie électro-chirurgicale unipolaire est indispensable afin d'éviter tout risque d'électrocution ou de brûlures infligées au patient.
- La possibilité de nettoyer et de stériliser à nouveau efficacement ce dispositif à usage unique n'a pas été établie. Une réutilisation ultérieure est susceptible d'affecter de manière négative la performance, l'innocuité et / ou la stérilité du dispositif.
- L'utilisation et la mise en place appropriée d'une électrode patient neutre (de dispersion) sont déterminantes pour une électrochirurgie sûre et efficace. Suivre les instructions du fabricant et les pratiques recommandées de préparation, de mise en place, d'utilisation, de surveillance et de retrait de l'électrode patient neutre (de dispersion).
- L'extrémité fonctionnelle et le corps de cet appareil sont des pièces appliquées
- Lorsque des instruments et accessoires électrochirurgicaux de fabricants divers doivent être utilisés conjointement au cours d'une intervention, vérifier leur compatibilité avant de commencer l'intervention et s'assurer que l'isolation n'est pas compromise.

**Elettrodo laparoscopico solido CONMED con connettore da 4 mm
serie 60-5163, 60-5159, 60-5160 e 60-5164, confezionato con cavo monouso 60-5168-005**



Descrizione/Indicazioni

L'elettrodo laparoscopico CONMED è uno strumento da utilizzare su un solo paziente nelle procedure di chirurgia endoscopica. Questi strumenti comprendono un tubo o un tondino di metallo che può essere o meno circondato da uno strato resistente ai depositi di escara e presentano una presa e un contatto elettrico a un'estremità e una punta elettrochirurgica all'altra. Questi elettrodi sono disponibili con una lunghezza di 32 cm. La presa consente di collegare e scollegare l'elettrodo da cavi elettrochirurgici monopolari da 4 mm.

Controindicazioni

- Questi strumenti elettrochirurgici devono essere utilizzati esclusivamente da chirurghi formati per la chirurgia endoscopica, seguendo il protocollo stabilito dall'ospedale.
- L'elettrochirurgia **non** deve essere utilizzata in presenza di soluzioni o gas infiammabili o in ambienti ad alta concentrazione di ossigeno.

Connessioni elettrochirurgiche

Per l'uso con il cavo riutilizzabile CONMED 60-5169-001 e il cavo monouso 60-5168-005 o cavi simili di altra marca. Il cavo elettrochirurgico 60-5168-005 ha bisogno di un adattatore per interruttore a pedale del tipo del CONMED 60-0823-001 per il generatore elettrochirurgico. Per ulteriore assistenza nell'identificazione del corretto adattatore, contattare il rappresentante locale CONMED.

Istruzioni per l'uso

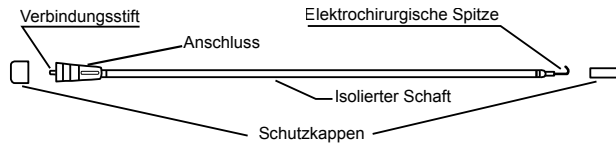
- Aprire in maniera asettica la borsa sigillata e portare lo strumento in campo sterile.
- Rimuovere il cappuccio protettivo dallo strumento.
- Ispezionare l'isolamento dello stelo dello strumento. Non usare uno strumento o un elettrodo il cui isolamento appaia compromesso o danneggiato.
- Non è consentito modificare in alcun modo il presente dispositivo.
- Il diametro esterno dello stelo di questi elettrodi e strumenti è leggermente inferiore a 5 mm. Accertarsi di usare sulla cannula trocar il manicotto di riduzione o la guarnizione idonei per impedire la fuoriuscita di gas di gonfiaggio e la perdita di pneumoperitoneo.
- **PER L'ATTIVAZIONE CONTROLLATA DELL'INTERRUTTORE A PEDALE:** collegare l'adattatore femmina del cavo 60-5168-005 al connettore maschio da 4 mm sullo strumento e collegare il connettore maschio del cavo all'adattatore dell'interruttore a pedale dell'unità elettrochirurgica.
- Selezionare l'impostazione desiderata per TAGLIO o COAGULAZIONE sull'unità elettrochirurgica. Usare sempre l'impostazione di corrente più bassa possibile per ottenere il livello desiderato di taglio o di coagulazione del tessuto.
- Il presente prodotto è progettato per un funzionamento non continuo, con un ciclo di lavoro pari a 10 secondi di ATTIVAZIONE e 30 secondi di DISATTIVAZIONE.
- Usare unicamente con unità elettrochirurgiche conformi agli standard IEC 60601-1. Non superare la capacità elettrica massima del dispositivo. La tensione nominale massima consigliata è di 2000 Vp.
- Dopo l'uso, smaltire lo strumento in base al protocollo stabilito dall'ospedale. Non riutilizzare il prodotto.

Avvisi e avvertenze

- Un uso errato di questo o qualsiasi altro dispositivo elettrochirurgico può causare lesioni al paziente. Leggere attentamente tutte le istruzioni e le indicazioni d'uso prima di usare questo dispositivo.
- Accertarsi di usare il cuscinetto per isolamento elettrochirurgico corretto, seguendo le indicazioni del costruttore per la corretta collocazione e applicazione.
- Quando non vengono usati, gli strumenti elettrochirurgici devono essere collocati su un supporto idoneo o in un punto che eviti flusso elettrico al paziente, se l'operatore dovesse accidentalmente attivare il generatore elettrochirurgico.
- **Usare sempre l'impostazione di corrente più bassa possibile per ottenere il risultato elettrochirurgico desiderato.**
- NON attivare l'unità elettrochirurgica se la punta dello strumento si trova all'interno della cannula trocar o quando non è a contatto con il tessuto bersaglio o in posizione per erogare energia (folgorazione) al tessuto bersaglio. Questa operazione può causare ustioni al paziente.
- NON arrotolare o curvare i cavi elettrochirurgici né maneggiare un cavo curvato su un oggetto metallico quale il tavolo operatorio o il polo IV.
- NON usare questo o altri strumenti elettrochirurgici se il contatto del cavo con l'adattatore o il generatore elettrochirurgico dello strumento non risulta corretto e sicuro. In caso di dubbi sulla compatibilità di un cavo di un altro produttore, consultare il responsabile biomedico dell'ospedale.
- Esaminare il dispositivo prima dell'uso per rilevare eventuali danni. NON usare il prodotto se è danneggiato.
- Per evitare scosse e ustioni al paziente, è necessaria un'approfondita conoscenza dei principi della laparoscopia elettrochirurgica monopolare.
- La possibilità di pulire e risterilizzare con efficacia questo dispositivo monouso non è stata accertata; il riutilizzo del dispositivo dopo tali operazioni può compromettere le prestazioni, la sicurezza e/o la sterilità.
- Un elemento fondamentale ai fini della sicurezza e dell'efficacia dell'elettrochirurgia è rappresentato dall'uso e dalla corretta applicazione di un elettrodo neutro (dispersivo) al paziente. Attenersi alle istruzioni del produttore e alle procedure consigliate per la preparazione, l'applicazione, l'utilizzo, il controllo e la rimozione di tale elettrodo.
- Le parti applicate sono la punta funzionale e lo stelo del presente dispositivo.
- Se, nel corso di una procedura, dovessero essere impiegati strumenti e accessori elettrochirurgici prodotti da aziende diverse, verificarne la compatibilità reciproca prima di iniziare la procedura e assicurarsi che l'isolamento elettrico non venga compromesso.

Massive Laparoskopie-Elektrode von CONMED mit 4-mm-Stecker

Produktreihen 60-5163, 60-5159, 60-5160 und 60-5164 werden zusammen mit dem 60-5168-005 Einweg-Kabel geliefert



Beschreibung/Indikationen:

Bei der Laparoskopie-Elektrode von CONMED handelt es sich um ein Einweginstrument für den Einsatz in der endoskopischen Chirurgie. Diese Instrumente bestehen aus einem Metallrohr bzw. einer Metallstange, die eventuell mit einer Schicht überzogen ist, die gegen die Adhäsion von Verbrennungsschorf resistent ist. Sie verfügen über einen elektrischen Anschluss an einem Ende und über eine elektrochirurgische Spitze am anderen Ende. Die Länge dieser Elektroden beträgt 32 cm. Über den elektrischen Anschluss kann die Elektrode mit monopolaren elektrochirurgischen 4-mm-Kabeln verbunden werden.

Kontraindikationen:

- Diese Instrumente für die Elektrochirurgie dürfen gemäß den jeweiligen Krankenhausbestimmungen nur von Chirurgen verwendet werden, die in der endoskopischen Chirurgie ausgebildet sind.
- Elektrochirurgische Eingriffe dürfen **nicht** in Gegenwart von entflammenden Lösungen oder Gasen oder in sauerstoffreicher Umgebung durchgeführt werden.

Elektrochirurgische Anschlüsse:

Zur Verwendung mit dem mehrfach verwendbaren (60-5169-001) und dem Einwegkabel (60-5168-005) von CONMED oder einem vergleichbaren Kabel. Sofern Sie das elektrochirurgische Kabel 60-5168-005 verwenden, benötigen Sie für Ihren elektrochirurgischen Generator einen Fußschalter-Zubehöradapter ähnlich dem CONMED 60-0823-001. Weitere Informationen zur Bestimmung des richtigen Adapters erhalten Sie von Ihrem örtlichen CONMED Vertreter.

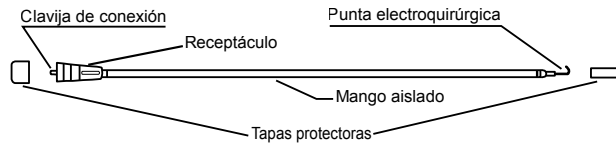
Gebrauchsanweisung:

- In steriler Umgebung versiegelten Beutel aseptisch öffnen und Instrument herausnehmen.
- Die Schutzkappen vom Instrument entfernen.
- Die Isolierung am Instrumentenschaft prüfen. Das Instrument oder die Elektrode nicht verwenden, wenn die Isolierung Bruchstellen oder Beschädigungen aufweist.
- Es ist nicht erlaubt, an diesem Gerät Modifikationen vorzunehmen.
- Der äußere Durchmesser des Schafts dieser Elektroden und Instrumente beträgt etwas weniger als 5 mm. Darauf achten, dass die passende Reduzierhülse oder -dichtung an einem Trokar verwendet wird, um das Austreten von Insufflationsgas und einen Verlust des Pneumoperitoneums zu vermeiden.
- **AKTIVIERUNG PER FUSSSCHALTER:** Den Buchsenadapter des Kabels 60-5168-005 mit dem 4-mm-Stecker am Instrument verbinden und den Kabelstecker an den fußbetätigten Zubehöradapter der elektrochirurgischen Einheit anschließen.
- Die gewünschte Einstellung für „CUT“ (Schnitt) oder „COAGULATION“ (Koagulation) an der elektrochirurgischen Einheit auswählen. Stets die niedrigstmögliche Leistungseinstellung auswählen, um den gewünschten Grad an Gewebeschritt oder -koagulation zu erreichen.
- Dieses Produkt ist zum nicht kontinuierlichen Betrieb mit einer Einschaltdauer von 10 Sekunden EIN und 30 Sekunden AUS ausgelegt.
- Nur mit elektrochirurgischen Einheiten verwenden, die der IEC 60601-1-Norm entsprechen. Die elektrische Höchstleistung für das Produkt darf nicht überschritten werden. Max. Nennspannung: 2000 Vp.
- Dieses Instrument nach der Verwendung gemäß den bestehenden Klinikvorschriften entsorgen. Dieses Produkt nicht wiederverwenden.

Sicherheitsmaßnahmen und Warnhinweise:

- Der unsachgemäße Gebrauch dieses oder jedes anderen Elektrochirurgie-Geräts kann zu Verletzungen des Patienten führen. Vor Gebrauch sind alle Anleitungen sorgfältig zu lesen und alle Anweisungen zu beachten.
- Sicherstellen, dass die geeignete Erdungsplatte für das Elektrochirurgie-Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers zur Platzierung und zum Gebrauch verwendet wird.
- Bei Nichtgebrauch sind Elektrochirurgie-Instrumente in einer geeigneten Halterung oder an einem sicheren Ort aufzubewahren, damit bei einer versehentlichen Inbetriebnahme des HF-Generators kein Strom zum Patienten fließen kann.
- **Zur Erreichung der gewünschten elektrochirurgischen Wirkung immer die niedrigstmögliche Stromleistung verwenden.**
- Elektrochirurgische Geräte dürfen NICHT in Betrieb genommen werden, wenn sich die Spitze des Instruments innerhalb der Trokarkanüle befindet oder wenn kein Kontakt zum Zielgewebe besteht bzw. wenn sich die Kanüle nicht in der richtigen Position für eine Energieabgabe (Fulguration) zum Zielgewebe befindet, da dies zu Verbrennungen beim Patienten führen kann.
- Das elektrochirurgische Kabel NICHT wickeln oder schlingen und kein aufgewickeltes Kabel an einen Metallgegenstand wie z. B. einen Operationstisch oder einen Infusionsständer hängen.
- Diese und andere Elektrochirurgie-Instrumente dürfen NICHT mit Kabeln verwendet werden, die keinen einwandfreien, sicheren Kontakt mit dem elektrochirurgischen Adapter des Instruments oder elektrochirurgischen Generator haben. Bei Zweifeln in Bezug auf die Kompatibilität eines Kabels von einem anderen Hersteller wenden Sie sich bitte an einen biomedizinischen Techniker Ihres Krankenhauses.
- Gerät vor Gebrauch auf Beschädigung prüfen. Ein beschädigtes Instrument NICHT verwenden.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen und Verbrennungen sind umfassende Kenntnisse der monopolaren elektrochirurgischen Laparoskopie erforderlich.
- Die Möglichkeit einer effektiven Reinigung und Reststerilisation dieses Instruments ist bisher nicht erwiesen und eine Wiederverwendung kann die Leistung, Sicherheit bzw. Sterilität dieser Vorrichtung beeinträchtigen.
- Die Verwendung und korrekte Platzierung einer neutralen (Dispersions-) Patientenelektrode ist ein wichtiges Element in der sicheren und wirksamen Elektrochirurgie. Befolgen Sie die Herstelleranleitung und die empfohlenen Verfahren für die Vorbereitung, Platzierung, Verwendung, Überwachung und Entfernung der neutralen (Dispersions-) Patientenelektrode.
- Die Funktionsspitze und der Schaft dieses Geräts sind die Anwendungsteile.
- Bevor elektrochirurgische Instrumente und Zubehörteile von verschiedenen Herstellern zusammen bei einem Verfahren eingesetzt werden, muss vor Beginn des Verfahrens deren Kompatibilität bestätigt und sichergestellt werden, dass die elektrische Isolierung nicht beeinträchtigt ist.

Electrodo macizo para laparoscopia CONMED con conector de 4 mm series 60-5163, 60-5159, 60-5160 y 60-5164, embalado con cable desechable 60-5168-005



Descripciones/Indicaciones:

El electrodo laparoscópico CONMED es un instrumento para uso con un solo paciente que se utiliza en procedimientos quirúrgicos de endoscopia. Estos instrumentos están compuestos de un tubo o varilla metálico que puede o no estar rodeado de una capa resistente a las escaras. Tienen un receptáculo y un contacto eléctrico en uno de sus extremos y una punta electroquirúrgica en el otro. Estos electrodos están disponibles con una longitud de 32 cm. El receptáculo permite conectar y desconectar el electrodo de cables electroquirúrgicos monopolares de 4 mm.

Contraindicaciones:

- Este instrumental electroquirúrgico debe ser utilizado únicamente por cirujanos capacitados en endoscopia quirúrgica conforme a protocolos hospitalarios establecidos.
- Las electrocirugías **no** deberían practicarse en presencia de soluciones o gases inflamables, o en entornos con alta concentración de oxígeno.

Conexiones electroquirúrgicas:

Para uso con el cable reutilizable CONMED 60-5169-001 y el cable desechable 60-5168-005 o cables similares de otros fabricantes. Al utilizar el cable electroquirúrgico 60-5168-005 será necesario contar con un adaptador para un interruptor de pedal similar al CONMED 60-0823-001 para el generador electroquirúrgico. Si desea obtener asistencia adicional para identificar el adaptador correcto, comuníquese con un representante local de CONMED.

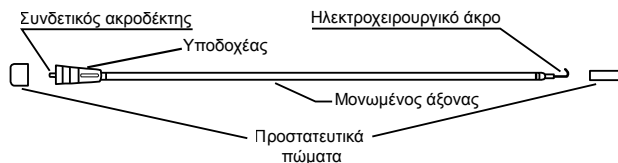
Instrucciones de uso:

- Abra asépticamente la bolsa sellada y coloque el instrumento en el área esterilizada.
- Extraiga la tapa protectora del instrumento.
- Revise la aislación del mango del instrumento. No use un instrumento o electrodo si la aislación se encuentra fracturada o dañada.
- No se permite ningún tipo de modificación de este dispositivo.
- El diámetro externo del mango de estos electrodos e instrumentos es un poco inferior a los 5 mm. Asegúrese de usar un casquillo o junta de reducción en una cánula de trocar para impedir el escape de gases de insuflación y la pérdida de neumoperitoneo.
- **PARA LA ACTIVACIÓN CONTROLADA POR PEDAL:** Conecte el adaptador hembra del cable 60-5168-005 al conector macho de 4 mm del instrumento y conecte el conector macho del cable al adaptador del interruptor de pedal de la unidad electroquirúrgica.
- Seleccione la configuración deseada para CUT (CORTE) o COAGULATION (COAGULACIÓN) en la unidad electroquirúrgica. Siempre use el ajuste de potencia más bajo posible para lograr el nivel deseado de corte o coagulación del tejido.
- Este producto está diseñado para funcionamiento no continuo, con un ciclo de uso de 10 segundos en ENCENDIDO y 30 segundos en APAGADO.
- Úsese sólo con unidades electroquirúrgicas que cumplan las normas IEC 60601-1. No sobrepase la capacidad eléctrica máxima del dispositivo. El Voltaje Nominal Máximo es 2000 Vp.
- Después de usar el instrumento, deséchese conforme a los protocolos hospitalarios establecidos. No reutilizar este producto.

Precauciones y advertencias:

- El uso incorrecto de este o cualquier otro dispositivo de electrocirugía puede provocar lesiones en los pacientes. Lea y familiarícese con todas las instrucciones y recomendaciones antes de usar este dispositivo.
- Asegúrese de que se esté utilizando la almohadilla de conexión a tierra para electrocirugía que corresponda, conforme a las instrucciones del fabricante para una correcta colocación y aplicación.
- Cuando no estén en uso, los instrumentos electroquirúrgicos deben colocarse en una bandeja adecuada o en un lugar que impida el flujo de corriente hacia el paciente en caso de que el operario active accidentalmente el generador electroquirúrgico.
- **Siempre utilice el ajuste de potencia más bajo posible para lograr el efecto electroquirúrgico deseado.**
- NO active la unidad electroquirúrgica si la punta del instrumento se encuentra dentro de la cánula del trocar o cuando no está en contacto con el tejido a tratar o en posición para suministrar energía (fulguración) al tejido a tratar. Esto podría provocar quemaduras al paciente.
- NO enrosque ni enlace los cables de electrocirugía ni manipule cables enroscados en objetos metálicos tales como las camillas de quirófano o los portasueros.
- NO use estos instrumentos electroquirúrgicos, ni ningún otro, con cables que no hagan contacto seguro y confiable con los adaptadores electroquirúrgicos de los instrumentos o los generadores electroquirúrgicos. Si duda sobre la compatibilidad de un cable de otro fabricante, consulte con el bioingeniero del hospital.
- Compruebe que este dispositivo no esté dañado antes de utilizarlo. NO lo utilice si se encuentra dañado.
- Es necesario comprender a fondo los principios de la laparoscopia electroquirúrgica monopolar a fin de evitar que el paciente sufra descargas eléctricas y quemaduras.
- No se ha establecido la capacidad que tendría este dispositivo de uso único de quedar limpio y reesterilizado de manera efectiva, por lo que es posible que su reutilización perjudique el desempeño, la seguridad o la esterilidad del mismo.
- El uso y la colocación adecuada de un electrodo neutro (dispersivo) del paciente es un elemento clave para una electrocirugía segura y eficaz. Siga las instrucciones y prácticas recomendadas por el fabricante para la preparación, colocación, uso, control y extracción del electrodo neutro (dispersivo) del paciente.
- El mango y la punta funcional de este dispositivo son las piezas aplicadas.
- Cuando en un procedimiento se emplean juntos instrumentos electroquirúrgicos y accesorios de distintos fabricantes, verifique la compatibilidad antes de comenzar el procedimiento y asegúrese de que no se perjudique la aislación eléctrica.

CONMED Στέρεο ηλεκτρόδιο λαπαροσκόπησης με βύσμα 4 mm σειράς 60-5163, 60-5159, 60-5160 και 60-5164 συσκευασμένο με καλώδιο μίας χρήσης 60-5168-005



Περιγραφέ/ ενδείξεις:

Το λαπαροσκοπικό ενδοσκόπιο CONMED είναι ένα όργανο για χρήση σε έναν ασθενή μόνο για χρήση σε χειρουργικές, ενδοσκοπικές επεμβάσεις. Τα όργανα αυτά αποτελούνται από μεταλλικό σωλήνα ή ράβδο που μπορεί να περιβάλλεται ή να μην περιβάλλεται από ανθεκτικό στην εσχάρα στρώμα. Διαθέτουν υποδοχέα και ηλεκτρική επαφή στο ένα άκρο και ηλεκτροχειρουργικό άκρο στο άλλο άκρο. Τα ηλεκτρόδια αυτά είναι διαθέσιμα σε μήκος της τάξης των 32 cm. Ο υποδοχέας καθιστά δυνατή τη σύνδεση του ηλεκτροδίου και την αποσύνδεσή του από μονοπολικά, ηλεκτροχειρουργικά καλώδια 4 mm.

Αντενδείξεις:

- Αυτά τα ηλεκτροχειρουργικά όργανα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από χειρουργούς που έχουν εκπαιδευτεί στη χειρουργική ενδοσκόπηση σύμφωνα με το καθιερωμένο νοσοκομειακό πρωτόκολλο.
- Η ηλεκτροχειρουργική **δεν** πρέπει να χρησιμοποιείται παρουσία εύφλεκτων διαλυμάτων ή σε περιβάλλοντα με υψηλή συγκέντρωση οξυγόνου.

Ηλεκτροχειρουργικές συνδέσεις:

Για χρήση με επαναχρησιμοποιούμενο καλώδιο CONMED 60-5169-001 και καλώδιο μίας χρήσης 60-5168-005 ή παρόμοιο ανταγωνιστικό καλώδιο. Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτροχειρουργικό καλώδιο 60-5168-005 θα χρειαστείτε προσαρμογέα παρελκόμενου ποδοδιακόπτη παρόμοιο με τον CONMED 60-0823-001 για την ηλεκτροχειρουργική σας γεννήτρια. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της CONMED της περιοχής σας, για να σας βοηθήσει να βρείτε το σωστό προσαρμογέα.

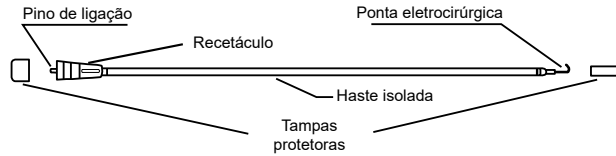
Οδηγίες χρήσης:

- Ανοίξτε άσπιστα το σφραγισμένο σάκο και τοποθετήστε το όργανο στο στείρο πεδίο.
- Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα από το όργανο.
- Επιθεωρήστε τη μόνωση στον άξονα του οργάνου. Μη χρησιμοποιείτε όργανο ή ηλεκτρόδιο αν η μόνωση παρουσιάζει ρωγμές ή ζημιά.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση της συσκευής αυτής.
- Η εξωτερική διάμετρος του άξονα αυτών των ηλεκτροδίων και οργάνων είναι ελαφρώς μικρότερη από 5 mm. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό περίβλημα-μειωτήρα ή φλάντζα-μειωτήρα στην κάνουλα τροκάρ, ώστε να αποφευχθεί η διαφυγή του αερίου εμφύσησης και η απώλεια του πνευμοπεριτόναιου.
- ΓΙΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΗ ΑΠΟ ΠΟΔΟΔΙΑΚΟΠΤΗ: Συνδέστε το θηλυκό προσαρμογέα του καλωδίου 60-5168-005 με τον αρσενικό συνδετήρα 4 mm του οργάνου και συνδέστε τον αρσενικό συνδετήρα του καλωδίου με τον προσαρμογέα παρελκόμενου ποδοδιακόπτη της ηλεκτροχειρουργικής μονάδας.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση για τις λειτουργίες CUT (ΚΟΠΗ) ή COAGULATION (ΠΗΞΗ-ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ) στην ηλεκτροχειρουργική μονάδα. Χρησιμοποιείτε πάντα τη χαμηλότερη δυνατή ρύθμιση ισχύος για την επίτευξη του επιθυμητού επιπέδου κοπής ή πήξης-συγκόλλησης ιστού.
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για μη συνεχή λειτουργία, με κύκλο λειτουργίας 10 δευτερόλεπτα ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ και 30 δευτερόλεπτα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο με ηλεκτροχειρουργικές μονάδες που συμμορφώνονται με τα Πρότυπα IEC 60601-1. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ηλεκτρική χωρητικότητα της συσκευής. Η μέγιστη ονομαστική τάση είναι 2000 Vp.
- Μετά τη χρήση, απορρίψτε το όργανο αυτό σύμφωνα με το καθιερωμένο νοσοκομειακό πρωτόκολλο. Μην επαναχρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Συστάσεις προσοχής και προειδοποιήσεις:

- Η λανθασμένη χρήση αυτής ή οποιασδήποτε άλλης ηλεκτροχειρουργικής συσκευής μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς. Διαβάστε και εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες και τις συστάσεις πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αυτή.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτροχειρουργικό επίθεμα γείωσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη σωστή τοποθέτηση και εφαρμογή.
- Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα ηλεκτροχειρουργικά όργανα πρέπει να τοποθετούνται στην κατάλληλη θήκη ή σε τοποθεσία όπου ο ασθενής δεν θα έρθει σε επαφή με το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση που ο χειριστής ενεργοποιήσει ακούσια την ηλεκτροχειρουργική γεννήτρια.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα τη χαμηλότερη δυνατή ρύθμιση ισχύος για την επίτευξη του επιθυμητού ηλεκτροχειρουργικού αποτελέσματος.**
- ΜΗΝ ενεργοποιείτε την ηλεκτροχειρουργική μονάδα αν το άκρο του εργαλείου είναι εντός της κάνουλας τροκάρ ή όταν δεν είναι σε επαφή με το στοχευόμενο ιστό ή σε θέση για τη διοχέτευση ενέργειας (ηλεκτροπηξία) στο στοχευόμενο ιστό. Αν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα στον ασθενή.
- ΜΗΝ τυλίγετε σε σπείρες και μη δασαυρώνετε τα ηλεκτροχειρουργικά καλώδια και μην κρεμάτε τα τυλιγμένα καλώδια από μεταλλικά αντικείμενα, όπως η χειρουργική κλίνη και το στατό ορού.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτά ή οποιαδήποτε άλλα ηλεκτροχειρουργικά όργανα με καλώδιο που δεν κάνει καλή, σταθερή επαφή με τον ηλεκτροχειρουργικό προσαρμογέα του οργάνου ή της ηλεκτροχειρουργικής γεννήτριας. Αν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τη συμβατότητα ενός καλωδίου άλλου κατασκευαστή, συμβουλευτείτε το βιοϊατρικό μηχανικό του νοσοκομείου σας.
- Εξετάστε τη συσκευή αυτή πριν από τη χρήση για τυχόν βλάβες. ΜΗ χρησιμοποιείτε αν διαπιστώσετε ζημιά.
- Για να μην προκληθούν ηλεκτροπληξία και εγκαύματα στον ασθενή, πρέπει να κατανοείτε πλήρως τις αρχές της μονοπολικής ηλεκτροχειρουργικής λαπαροσκόπησης.
- Η δυνατότητα να καθαρίζετε αποτελεσματικά και να επαναποστειρώνετε αυτή τη συσκευή μίας χρήσης δεν έχει διαπιστωθεί και η επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση, την ασφάλεια και/ή τη στείρωση της συσκευής.
- Η χρήση και η σωστή τοποθέτηση ενός ουδέτερου (διασποράς) ηλεκτροδίου ασθενούς είναι βασικό στοιχείο για την ασφαλή και αποτελεσματική ηλεκτροχειρουργική. Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις συνιστώμενες πρακτικές του κατασκευαστή για την προετοιμασία, τοποθέτηση, χρήση, επιτήρηση και αφαίρεση του ουδέτερου (διασποράς) ηλεκτροδίου ασθενούς.
- Το λειτουργικό άκρο και ο άξονας της συσκευής αυτής αποτελούν τα εφαρμοζόμενα εξαρτήματα.
- Όταν κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα ηλεκτροχειρουργικά όργανα και παρελκόμενα διαφορετικών κατασκευαστών, ελέγξτε τη συμβατότητά τους πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία και βεβαιωθείτε ότι δεν επηρεάζεται αρνητικά η ηλεκτρική μόνωση.

Eléctrodo para laparoscopia sólido da CONMED com conector de 4 mm das séries 60-5163, 60-5159, 60-5160, e 60-5164 embalado com cabo descartável 60-5168-005



Descrições/Indicações:

O Eléctrodo para laparoscopia da CONMED é um instrumento para utilização num único paciente para utilização em procedimentos endoscópicos cirúrgicos. Estes instrumentos são constituídos por um tubo metálico ou por uma haste que pode ou não estar envolvida por uma camada resistente à formação de escaras. Estes instrumentos têm um recetáculo e um contacto elétrico numa extremidade e uma ponta electrocirúrgica na outra extremidade. Estes eléctrodos estão disponíveis com um comprimento de 32 cm. O recetáculo permite que o eléctrodo seja ligado/desligado a/de um cabo electrocirúrgico unipolar de 4 mm.

Contraindicações:

- Estes instrumentos electrocirúrgicos só devem ser utilizados por cirurgiões com formação em endoscopia cirúrgica, de acordo com o protocolo hospitalar estabelecido.
- A electrocirurgia **não** deve ser realizada na presença de soluções ou gases inflamáveis, nem em ambientes com uma concentração elevada de oxigénio.

Ligações Electrocirúrgicas:

Para utilização com o cabo reutilizável 60-5169-001 da CONMED e com o cabo descartável 60-5168-005 ou com cabo semelhante da concorrência. Se se utilizar o cabo electrocirúrgico 60-5168-005 será necessário um adaptador de pedal semelhante ao 60-0823-001 da CONMED para o gerador electrocirúrgico em causa. Para obter ajuda relativamente à identificação do adaptador adequado, contactar o representante local da CONMED.

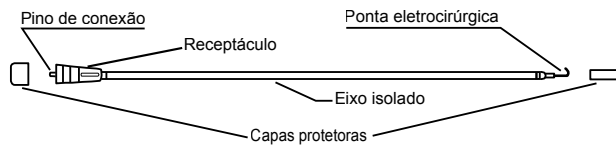
Instruções de Utilização:

- Utilizado uma técnica asséptica, abra a bolsa selada e coloque o instrumento no campo esterilizado.
- Retirar a tampa de proteção do instrumento.
- Inspeccionar o isolamento da haste do instrumento. Não utilizar o instrumento ou eléctrodo se o isolamento apresentar fissuras ou outros sinais de danos.
- Não é permitido efetuar qualquer modificação a este dispositivo.
- O diâmetro externo do eixo destes eléctrodos e instrumentos é ligeiramente inferior a 5 mm. Certificar-se de que é utilizado o redutor ou peça de vedação adequados na cânula de trocarte, para evitar a fuga de gás de insuflação e a perda de pneumoperitoneu.
- **PARA ATIVAÇÃO POR PEDAL:** Ligar o adaptador fêmea do cabo 60-5168-005 ao conector macho de 4 mm do instrumento e ligar o conector macho do cabo ao adaptador do pedal da unidade de electrocirurgia.
- Selecionar a potência desejada para o CORTE ou COAGULAÇÃO na unidade de electrocirurgia. Utilizar sempre a potência mais baixa possível para obter o nível desejado de corte ou coagulação do tecido.
- Este produto foi concebido para funcionamento não contínuo, com um ciclo de funcionamento de 10 segundos ON (LIGADO) e 30 segundos OFF (DESLIGADO).
- Utilize apenas com unidades de electrocirurgia que cumpram as Normas IEC 60601-1. Não exceda a capacidade elétrica máxima do dispositivo. A tensão nominal máxima é 2000 Vp.
- Depois de utilizar, descarte este instrumento de acordo com o protocolo estabelecido do hospital. Não reutilize este produto.

Cuidados e Advertências:

- A utilização indevida deste ou de qualquer outro dispositivo electrocirúrgico pode provocar lesões no paciente. Antes de utilizar este dispositivo, leia e familiarize-se com todas as instruções e indicações.
- Garantir que é utilizada a placa electrocirúrgica de ligação à terra adequada, e são seguidas as instruções do fabricante para a devida colocação e aplicação.
- Quando não estiverem a ser utilizados, os instrumentos electrocirúrgicos devem ser colocados num suporte adequado ou num local que evite a passagem de corrente para o paciente caso o cirurgião ative acidentalmente o gerador electrocirúrgico.
- **Utilize sempre a potência mais baixa possível para obter o efeito electrocirúrgico desejado.**
- **NÃO** ativar a unidade de electrocirurgia se a ponta do instrumento estiver dentro da cânula do trocarte ou quando não estiver em contacto com o tecido alvo ou em posição para aplicar energia (fulguração) no tecido alvo. Caso contrário, o paciente poderá sofrer queimaduras.
- **NÃO** enrolar ou dobrar os cabos electrocirúrgicos ou pendurar um cabo enrolado num objeto de metal como a mesa de operações ou o suporte de IV.
- **NÃO** utilizar estes nem quaisquer outros instrumentos electrocirúrgicos com um cabo que não estabeleça um contacto perfeito e seguro com a conexão electrocirúrgica do instrumento ou do gerador electrocirúrgico. Consulte o engenheiro biomédico do hospital em caso de dúvidas quanto à compatibilidade de um cabo de outro fabricante.
- Examine o dispositivo antes da utilização para verificar se apresenta danos. **NÃO** utilizar se estiverem presentes danos.
- É necessário um completo conhecimento dos princípios inerentes à laparoscopia electrocirúrgica unipolar, para evitar que o doente sofra queimaduras e choques.
- Não foi estabelecida a possibilidade de se limpar e reesterilizar eficazmente este dispositivo de utilização única, pelo que a subsequente reutilização pode afetar adversamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilidade do dispositivo.
- A utilização e colocação adequada de um eléctrodo (dispersivo) neutro para o doente é um elemento chave na electrocirurgia segura e eficaz. Siga as direções do fabricante e práticas recomendadas para a preparação, colocação, utilização, vigilância e remoção de qualquer eléctrodo (dispersivo) neutro para o doente.
- A ponta funcional e a haste deste dispositivo são as peças aplicadas.
- Quando forem utilizados instrumentos e acessórios electrocirúrgicos de diferentes fabricantes num mesmo procedimento, é necessário verificar a sua compatibilidade antes de iniciar o procedimento e garantir que o isolamento elétrico se encontra em boas condições.

**Eletrodo sólido para laparoscopia CONMED com conector de 4 mm
séries 60-5163, 60-5159, 60-5160 e 60-5164 empacotado com cabo descartável 60-5168-005**



Descrições/Indicações:

O eletrodo laparoscópico CONMED é um instrumento de uso em apenas um paciente para procedimentos endoscópicos cirúrgicos. Esses instrumentos consistem de uma haste ou tubo de metal que pode ou não ser circundado por uma camada resistente a necrose. Eles têm um receptáculo e contato elétrico em uma extremidade e uma ponta eletrocirúrgica na outra extremidade. Os eletrodos estão disponíveis em um comprimento de 32 cm. O receptáculo possibilita que o eletrodo seja conectado e desconectado dos cabos eletrocirúrgicos de 4 mm monopolares.

Contraindicações:

- Esses instrumentos eletrocirúrgicos devem ser usados apenas por cirurgiões treinados em endoscopia cirúrgica de acordo com o protocolo hospitalar estabelecido.
- A eletrocirurgia **não** deve ser usada na presença de gases ou soluções inflamáveis ou em ambientes de alta concentração de oxigênio.

Conexões eletrocirúrgicas:

Para uso com o cabo reusável CONMED 60-5169-001 e o cabo descartável 60-5168-005 ou um cabo concorrente similar. Ao usar o cabo eletrocirúrgico 60-5168-005, você precisará de um adaptador acessório de pedal similar ao CONMED 60-0823-001 para o seu gerador eletrocirúrgico. Para assistência adicional em identificar o adaptador adequado, entre em contato com o seu representante CONMED local.

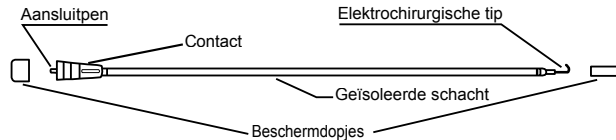
Orientações de uso:

- Abra assepticamente a bolsa lacrada e coloque o instrumento no campo estéril.
- Remova a capa protetora do instrumento.
- Inspecione o isolamento do eixo do instrumento. Não use um instrumento ou eletrodo se o isolamento estiver rachado ou danificado.
- Não é permitida nenhuma modificação deste dispositivo.
- A diâmetro externo do eixo desses eletrodos e instrumentos é ligeiramente menor que 5 mm. Use a gaxeta ou manga redutora adequada em uma cânula de trocar para evitar o escape do gás de insuflação e perda do pneumoperitônio.
- **PARA ATIVAÇÃO CONTROLADA COM O PÉ:** Conecte o adaptador fêmea do cabo 60-5168-005 ao conector macho de 4 mm no instrumento e conecte o conector macho do cabo ao adaptador acessório do pedal da unidade eletrocirúrgica.
- Selecione a configuração desejada para CORTE ou COAGULAÇÃO na unidade eletrocirúrgica. Sempre use a menor configuração de potência possível para alcançar o nível desejado de corte ou coagulação no tecido.
- Este produto foi projetado para um funcionamento não contínuo, com um ciclo de trabalho de 10 segundos LIGADO e 30 segundos DESLIGADO.
- Use apenas com unidades eletrocirúrgicas compatíveis com as normas IEC 60601-1. Não ultrapasse a capacidade elétrica máxima do dispositivo. A voltagem classificada máxima é de 2000 Vp.
- Após o uso, descarte o instrumento de acordo com o protocolo hospitalar estabelecido. Não reutilize este produto.

Cuidados e avisos:

- O uso inadequado deste ou de qualquer outro dispositivo eletrocirúrgico pode resultar em ferimento ao paciente. Leia e familiarize-se com todas as instruções e orientações antes de usar este dispositivo.
- Use o bloco de aterramento eletrocirúrgico adequado, seguindo as orientações do fabricante para colocação e aplicação adequadas.
- Quando não estiver em uso, os instrumentos eletrocirúrgicos devem ser colocados em um suporte adequado ou em um local que evitará o fluxo de corrente para o paciente caso o operador acidentalmente ative o gerador eletrocirúrgico.
- **Sempre use a mais baixa potência possível para alcançar o efeito eletrocirúrgico desejado.**
- **NÃO** ative a unidade eletrocirúrgica se a ponta do instrumento estiver dentro da cânula de trocar ou quando não estiver em contato com o tecido alvo ou em posição para transmitir energia (fulguração) ao tecido alvo. Fazer isso pode causar queimaduras ao paciente.
- **NÃO** enrole ou dê voltas nos cabos eletrocirúrgicos nem manuseie um cabo enrolado em um objeto de metal como a mesa da sala de operações ou o suporte intravenoso.
- **NÃO** use esses ou quaisquer outros instrumentos eletrocirúrgicos com um cabo que não tenha um contato bom e firme com o adaptador eletrocirúrgico do instrumento ou com o gerador eletrocirúrgico. Se estiver em dúvida sobre a compatibilidade de um cabo de outro fabricante, consulte o seu engenheiro biomédico hospitalar.
- Examine este dispositivo quanto a danos antes de usá-lo. **NÃO** use se um dano for encontrado.
- Um entendimento completo dos princípios da laparoscopia eletrocirúrgica monopolar é necessário para evitar choques e queimaduras ao paciente.
- A habilidade para limpar e re-esterilizar efetivamente este dispositivo de uso único não foi estabelecida sendo que reutilizações subsequentes poderão afetar negativamente o desempenho, a segurança e/ou a esterilidade do dispositivo.
- O uso e o posicionamento correto de um eletrodo neutro (dispersivo) do paciente é um elemento-chave para a segurança e a eficácia da eletrocirurgia. Siga as instruções do fabricante e as práticas recomendadas para a preparação, o posicionamento, o uso, a inspeção e a remoção do eletrodo neutro (dispersivo) do paciente.
- O eixo e a ponta funcional deste dispositivo são as peças aplicadas.
- Quando forem empregados juntos instrumentos e acessórios eletrocirúrgicos de fabricantes diferentes em um procedimento, verifique a compatibilidade antes de iniciar o procedimento e certifique-se de que o isolamento elétrico não esteja comprometido.

CONMED vaste laparoscopie-elektrode met 4 mm aansluiting
serie 60-5163, 60-5159, 60-5160 en 60-5164 met meegeleverd 60-5168-005 wegwerpsnoer



Beschrijvingen/indicaties:

De CONMED laparoscopische elektrode is een instrument voor eenmalig gebruik voor gebruik bij chirurgische endoscopische ingrepen. Deze instrumenten bestaan uit een metalen buisje of staafje, al dan niet omringd door een korstbestendige laag. Ze zijn voorzien van een contact en een elektrisch contact aan het ene uiteinde en een elektrochirurgische tip aan het andere uiteinde. Deze elektroden zijn verkrijgbaar in een lengte van 32 cm. Dankzij het contact kan de elektrode worden aangesloten op en losgekoppeld van monopolaire 4 mm elektrochirurgische snoeren.

Contra-indicaties:

- Deze elektrochirurgische instrumenten mogen uitsluitend worden gebruikt door chirurgen die zijn getraind in de chirurgische endoscopie volgens het geldende ziekenhuisprotocol.
- Elektrochirurgie mag **niet** worden toegepast in de aanwezigheid van brandbare oplossingen of gassen of in een omgeving met een hoge concentratie zuurstof.

Elektrochirurgische aansluitingen:

Voor gebruik met CONMED 60-5169-001 herbruikbaar snoer en 60-5168-005 wegwerpsnoer of soortgelijk snoer van een ander merk. Bij gebruik met het 60-5168-005 elektrochirurgisch snoer hebt u een voetschakelaaraccessoireadapter nodig soortgelijk aan de CONMED 60-0823-001 voor uw elektrochirurgische generator. Raadpleeg voor aanvullende ondersteuning bij het bepalen van de juiste adapter uw plaatselijke CONMED-vertegenwoordiger.

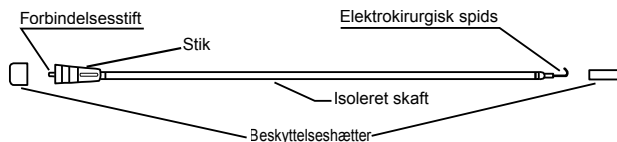
Gebruiksaanwijzing:

- Open de verzegelde verpakking op aseptische wijze en breng het instrument over naar het steriele veld.
- Verwijder de beschermdop van het instrument.
- Inspecteer het isolatiemateriaal op de schacht van het instrument. Als het isolatiemateriaal gebarsten of beschadigd is, mag het instrument of de elektrode niet worden gebruikt.
- Wijzigingen aan dit hulpmiddel zijn niet toegestaan.
- De buitendiameter van de schacht van deze elektroden en instrumenten is iets kleiner dan 5 mm. Gebruik de juiste verloophuls of pakking op een trocarcanule ter voorkoming van ontsnapping van insuflatiegas en verlies van het pneumoperitoneum.
- **VOOR MET DE VOET GEREGELDE ACTIVERING:** Sluit de vrouwelijke adapter van snoer 60-5168-005 aan op de de mannelijke connector van 4 mm op het instrument en sluit de mannelijke connector van de kabel aan op de voetschakelaaraccessoireadapter van het elektrochirurgisch apparaat.
- Selecteer de gewenste instelling voor CUT (SNIJDEN) of COAGULATION (COAGULATIE) op het elektrochirurgisch apparaat. Gebruik altijd de laagst mogelijke vermogensinstelling waarmee de gewenste mate van snijden/coaguleren van het weefsel wordt bewerkstelligd.
- Dit product is ontworpen voor niet-continu gebruik. De gebruikscyclus is 10 seconden AAN en 30 seconden UIT.
- Uitsluitend voor gebruik met elektrochirurgische apparatuur die voldoet aan de voorschriften van richtlijn IEC 60601-1. Overschrijd de maximale elektrische capaciteit van het hulpmiddel niet. De maximale nominale spanning is 2000 Vp.
- Werp het instrument na gebruik weg volgens het geldende ziekenhuisprotocol. Dit product niet opnieuw gebruiken.

Waarschuwingen:

- Verkeerd gebruik van dit of een ander elektrochirurgisch hulpmiddel kan resulteren in letsel bij de patiënt. Lees en maak u vertrouwd met alle instructies en aanwijzingen alvorens dit hulpmiddel te gebruiken.
- Controleer of de juiste elektrochirurgische aardingspad wordt gebruikt volgens de richtlijnen van de fabrikant ten aanzien van juiste plaatsing en toepassing.
- Als elektrochirurgische instrumenten niet in gebruik zijn, moeten ze worden geplaatst in een daarvoor bestemde houder of op een plaats waar er geen gevaar bestaat dat de patiënt stroom toegediend krijgt als de gebruiker de elektrochirurgische generator onbedoeld activeert.
- **Gebruik altijd de laagst mogelijke vermogensinstelling waarmee het gewenste elektrochirurgische effect bereikt kan worden.**
- Activeer het elektrochirurgisch apparaat NIET als de tip van het instrument in de trocarcanule zit of niet in contact staat met het doelweefsel of niet in staat is om energie (fulguratie) af te geven aan het doelweefsel. Hierdoor kan de patiënt brandwonden oplopen.
- Plaats de elektrochirurgische kabels NIET in een lus, rol de kabels niet op en hang de kabels niet op een metalen voorwerp, zoals de operatietafel of een infuusstandaard.
- Gebruik deze of andere elektrochirurgische instrumenten NIET met een kabel die geen goed en stevig contact maakt met de elektrochirurgische adapter van het instrument of de elektrochirurgische generator. Als u twijfels hebt over de compatibiliteit van een kabel van een andere fabrikant, kunt u dit navragen bij de biomedisch technicus van uw ziekenhuis.
- Inspecteer vóór gebruik het instrument op beschadigingen. Het hulpmiddel in geval van beschadiging NIET gebruiken.
- Een volledig begrip van de principes van monopolaire elektrochirurgische laparoscopie is noodzakelijk om elektrische schokken en brandwonden bij de patiënt te voorkomen.
- Er is niet vastgesteld of dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik effectief kan worden gereinigd en opnieuw kan worden gesteriliseerd; hergebruik kan een negatieve invloed hebben op de prestaties, de veiligheid en/of de steriliteit van het hulpmiddel.
- Het gebruik en de juiste plaatsing van een patiëntneutrale (dispersieve) elektrode is een belangrijk element bij veilige en doeltreffende elektrochirurgie. Volg de aanwijzingen en aanbevelen methoden van de fabrikant voor het voorbereiden, plaatsen, gebruiken, bewaken en verwijderen van de patiëntneutrale (dispersieve) elektrode.
- De functionele tip en schacht van dit hulpmiddel zijn de toegepaste onderdelen.
- Wanneer tijdens een ingreep elektrochirurgische instrumenten en accessoires worden gebruikt van verschillende fabrikanten, moet voordat aan de ingreep wordt begonnen, worden gecontroleerd of deze instrumenten en accessoires compatibel zijn. Het is tevens van belang ervoor te zorgen dat de elektrische isolatie niet in gevaar wordt gebracht.

**CONMED massiv laparoskopielektrode med 4 mm stik
serie 60-5163, 60-5159, 60-5160 og 60-5164 pakket med 60-5168-005 engangsledning**



Beskrivelser/Indikationer:

Conmed laparoskopisk elektrode er et instrument, der kun må anvendes på én patient, til kirurgiske endoskopiske procedurer. Disse instrumenter består af et metalrør eller en metalstav, der kan være omgivet af et lag, der er modstandsdygtigt over for skorpedannelse. Der er et stik og en elektrisk kontakt i den ene ende og en elektrokirurgisk spids i den anden ende. Disse elektroder fås i en længde på 32 cm. Stikket gør det muligt at tilslutte og frakoble elektroden til/fra monopolære 4 mm elektrokirurgiske ledninger.

Kontraindikationer:

- Disse elektrokirurgiske instrumenter bør ikke anvendes af andre end kirurger, der er uddannet i kirurgisk endoskopi, i overensstemmelse med hospitalsprotokoller.
- Elektrokirurgi må **ikke** anvendes i nærheden af brændbare væsker eller gasarter eller i miljøer med høj koncentration af ilt.

Elektrokirurgiske tilslutninger:

Til brug sammen med CONMED 60-5169-001 genanvendelig ledning og 60-5168-005 engangsledning eller lignende ledning fra anden producent. Ved anvendelse af 60-5168-005 elektrokirurgisk ledning kræves der en adapter til fodkontakttilbehør svarende til CONMED 60-0823-001 til den elektrokirurgiske generator. Hvis der er brug for yderligere hjælp med identificering af den korrekte adapter, kontaktes den lokale repræsentant fra CONMED.

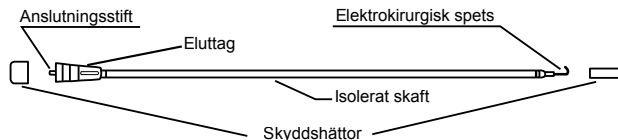
Brugsanvisning:

- Åbn den forseglede pose aseptisk, og overfør instrumentet til det sterile område.
- Fjern beskyttelseshætten fra instrumentet.
- Eftersø isoleringen på instrumentets skaft. Hvis isoleringen er revnet eller beskadiget, må instrumentet eller elektroden ikke anvendes.
- Der må ikke foretages modifikationer af anordningen.
- Skaftet på disse elektroder og instrumenter har en udvendig diameter på knap 5 mm. Sørg for at anvende det korrekte formindsættende hylster eller pakning på trokarkanylen for at forhindre udledning af insuffleringsgas og tab af pneumoperitoneum.
- TIL FODBETJENT AKTIVERING: Tilslut hunadapteren på 60-5168-005 ledningen til 4 mm hanstikket på instrumentet, og tilslut kablets hanstik til adapteren til fodkontakttilbehøret på den elektrokirurgiske enhed.
- Vælg den ønskede indstilling, CUT (SKÆRING) eller COAGULATION (KOAGULATION), på den elektrokirurgiske enhed. Brug altid den lavest mulige effektindstilling, som giver den ønskede skæring eller koagulation af vævet.
- Produktet er udviklet til ikke-kontinuerlig drift med en driftscyklus med 10 sekunder ON (tændt) og 30 sekunder OFF (slukket).
- Må kun anvendes med elektrokirurgiske apparater, der er i overensstemmelse med IEC 60601-1 standarderne. Instrumentets maksimale elektriske kapacitet må ikke overskrides. Maksimal nominel spænding er 2000 Vp.
- Dette instrument skal kasseres efter brug i overensstemmelse med gældende hospitalsprotokoller. Dette produkt må IKKE genbruges.

Forsigtighedsregler og advarsler:

- Forkert brug af dette, eller ethvert andet elektrokirurgisk instrument, kan resultere i patientskade. Læs grundigt alle anvisninger og vejledninger, før instrumentet anvendes.
- Sørg for at anvende den korrekte elektrokirurgiske jordforbindelsespudder ifølge producentens anvisninger for korrekt placering og anvendelse.
- Elektrokirurgiske instrumenter bør, når de ikke anvendes, placeres i en passende holder eller på et sted, der vil forhindre, at strøm bliver ført til patienten, hvis brugeren ved et uheld aktiverer den elektrokirurgiske generator.
- **Brug altid den laveste effektindstilling, som giver den ønskede elektrokirurgiske virkning.**
- Aktiver IKKE den elektrokirurgiske enhed, hvis instrumentets spids er inde i trokarkanylen, eller ikke er i kontakt med målvæv eller er i stilling til at levere energi (fulguration) til målvæv. Dette kan forårsage forbrændinger på patienten.
- Elektrokirurgiske kabler må IKKE ruller sammen eller lægges i løkker, og et sammenrullet kabel må IKKE hænges på en metalenhed såsom et operationsbord eller et drop-stativ.
- Anvend IKKE disse eller andre elektrokirurgiske instrumenter sammen med et kabel, der ikke har god, sikker kontakt med instrumentets elektrokirurgiske adapter eller den elektrokirurgiske generator. Hvis der er tvivl om kompatibiliteten af et kabel fra en anden producent, skal man rådføre sig med hospitalets biomedicinske teknikere.
- Undersøg anordningen for skade før brug. Må IKKE anvendes, hvis der er skader.
- Full forståelse af principperne for monopolær elektrokirurgisk laparoskopi er nødvendig for at undgå stød og forbrændinger på patienten.
- Det vides endnu ikke, om dette engangsudstyr kan rengøres og resteriliseres på sikker vis, og efterfølgende genbrug kan muligvis påvirke udstyrets funktion, sikkerhed og/eller sterilitet negativt.
- Anvendelse og korrekt placering af en patientneutral (dispersiv) elektrode er yderst vigtigt for at kunne udføre sikre og effektive elektrokirurgiske indgreb. Følg producentens vejledninger og anbefalede metoder til klargøring, placering, anvendelse, overvågning og fjernelse af patientens neutralelektrode.
- Anordningens funktionelle spids og skaft er de anvendte dele.
- Hvis elektrokirurgiske instrumenter og tilbehør fra forskellige firmaer anvendes sammen i en procedure, skal det dels sikres, at de er forenelige inden indgrebet, og dels at den elektriske isolering ikke er kompromitteret.

**CONMED fast laparoskopielektrod med 4 mm anslutning
serie 60-5163, 60-5159, 60-5160 och 60-5164 förpackade med 60-5168-005 kasserbar sladd**



Beskrivning/indikationer:

CONMED laproskopielektrod är ett instrument avsett för bruk på en patient i samband med endoskopiska ingrepp. Dessa instrument består av ett metallrör eller en stång och omges möjligen av ett skikt resistent mot särskorpa. De har ett uttag och en elkontakt i ena änden och en elektrokirurgisk spets i den andra. Dessa elektroder är tillgängliga i längden 32 cm. Uttaget gör att elektroden kan anslutas till och kopplas från enpoliga 4 mm-elektrokirurgisladdar.

Kontraindikationer:

- Dessa elektrokirurgiska instrument bör endast användas av kirurger som utbildats i kirurgisk endoskopi enligt etablerade sjukhusrutiner.
- Elektrokirurgi bör **inte** utföras i närvaro av brandfarliga lösningar eller gaser, eller i miljöer med höga syrekoncentrationer.

Elektrokirurgiska anslutningar:

För användning med CONMED 60-5169-001 återanvändbar sladd och 60-5168-005 kasserbar sladd eller liknande motsvarighet. När den elektrokirurgiska sladden 60-5168-005 används behövs en fotpedaladapter som liknar CONMED 60-0823-001 för den elektrokirurgiska generatoren. För ytterligare hjälp att identifiera rätt adapter, kontakta en lokal CONMED-representant.

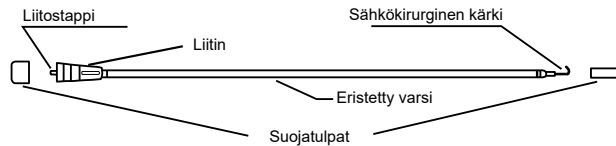
Bruksanvisning:

- Öppna den förseglade påsen under aseptiska förhållanden och lämna instrumentet till det sterila fältet.
- Ta av instrumentets skyddshätta.
- Inspektera isoleringen på instrumentets skaft. Använd inte ett instrument eller en elektrod om isoleringen är sprucken eller skadad.
- Denna anordning får inte modifieras.
- Skaftets ytterdiameter på dessa elektroder och instrument är en aning mindre än 5 mm. Se till att du använder rätt reducerhylsa eller packning på en troakarkanyl för att förhindra läckage av insufflationsgas och förlust av pneumoperitoneum.
- **FÖR FOTREGLERAD AKTIVERING:** Anslut honadaptern på den gråa 60-5168-005-sladden till 4 mm-hankontakten på instrumentet och anslut kabelns hankontakt till den elektrokirurgiska enhetens fotpedaladapter.
- Välj önskad inställning för SKÄRA eller KOAGULERA på den elektrokirurgiska enheten. Använd alltid en så låg effektinställning som möjligt för att uppnå önskad skär- eller koagulationsnivå i vävnaden.
- Denna produkt är konstruerad för icke-kontinuerlig användning med en arbetscykel på 10 sekunder AV och 30 sekunder AV.
- Använd endast med elektrokirurgiutrustning som uppfyller kraven i IEC 60601-1-standarder. Överstig inte anordningens maximala elektriska kapacitet. Maximal märkspänning är 2000 Vp.
- Efter användning kasseras detta instrument i enlighet med vedertagen sjukhusrutin. Återanvänd inte denna produkt.

Försiktighetsåtgärder och varningar:

- Felaktig användning av denna eller någon annan elektrokirurgisk utrustning kan leda till patientskada. Läs och bli förtrogen med alla instruktioner och anvisningar innan utrustningen används.
- Kontrollera att korrekt elektrokirurgisk jordningsdyna används och att tillverkarens anvisningar rörande korrekt placering och tillämpning följs.
- När det elektrokirurgiska instrumentet inte används bör det placeras i lämplig hållare eller på en plats som förhindrar strömflöde till patienten om kirurgen oavsiktligt skulle aktivera den elektrokirurgiska generatoren.
- **Använd alltid lägsta möjliga effektläge för att erhålla den önskade diatermieffekten.**
- Aktivera INTE den elektrokirurgiska enheten om instrumentets spets är inuti troakarkanylen eller när den inte är i kontakt med målvävnaden eller på plats för att tillföra energi (elektrokoagulation) till målvävnaden. Patienten kan få brännskador om du gör detta.
- Linda INTE upp elektrokirurgiska kablar eller häng upp lindad kabel på metallföremål som exempelvis operationsbord eller droppställning.
- Använd INTE detta eller något annat elektrokirurgiskt instrument med en kabel som inte har god och säker kontakt med instrumentets elektrokirurgiska adapter eller den elektrokirurgiska generatoren. Kontakta den biomedicinska ingenjören vid ert sjukhus vid tveksamhet om en kabel från annan tillverkare är kompatibel.
- Undersök eventuella skador på detta instrument före användning. Använd INTE om skada upptäcks.
- En fullständig förståelse av principerna för monopolar elektrokirurgisk laparoskopi krävs för att undvika elektrisk chock och brännskador på patienten.
- Möjligheten att effektivt rengöra och sterilisera detta engångsinstrument har inte fastställts och återanvändning kan försämma produktens prestanda, säkerhet och/eller sterilitet.
- Användning och korrekt placering av en patientneutral (dispersiv) elektrod är en nyckelfaktor för säker och effektiv elektrokirurgi. Följ tillverkarens instruktioner och rekommendationerna för förberedelse, placering, användning, övervakning och borttagning av den patientneutrala (dispersiva) elektroden.
- Denna anordnings funktionella spets och skaft är de tillämpade delarna.
- Innan elektrokirurgiska instrument och tillbehör från olika tillverkare används tillsammans under ett ingrepp ska du verifiera deras kompatibilitet före ingreppet och säkerställa att den elektriska isoleringen inte är skadad.

**Kiinteä laparoskooppinen CONMED-elektrodi, jossa on 4 mm:n liitinsarja
60-5163, 60-5159, 60-5160 ja 60-5164 ja jonka mukana toimitetaan kertakäyttöjohto 60-5168-005**



Kuvaukset/käyttöaiheet:

Laparoskooppinen CONMED-elektrodi on yhden potilaan käyttöön tarkoitettu instrumentti kirurgisia endoskooppisia toimenpiteitä varten. Instrumentti koostuu metalliputkesta tai -tangosta, jonka ympärillä voi olla karstaa hylykivi pinnoite. Instrumentissa on liitin ja sähkökosketin toisessa päässä ja sähkökirurginen kärki toisessa päässä. Elektrodeja on saatavana 32 cm:n pituisina. Liittimen avulla elektrodi voidaan kytkeä 4 mm:n monopolaarisiin sähkökirurgisiin johtoihin ja irrottaa niistä.

Vasta-aiheet:

- Näitä sähkökirurgisia instrumentteja saavat käyttää vain kirurgiseen endoskopiaan koulutuksen saaneet kirurgit sairaalan vakiintuneen käytännön mukaisesti.
- Sähkökirurgiaa **ei saa** käyttää tiloissa, joissa käytetään tai säilytetään herkästi syttyviä liuoksia tai kaasuja tai joissa ilman happipitoisuus on korkea.

Sähkökirurgiset liittännät:

Käytetään yhdessä uudelleen käytettävän CONMED 60-5169-001 -johdon, 60-5168-005-kertakäyttöjohdon tai vastaavien kilpailevien johtojen kanssa. Kun käytät sähkökirurgista 60-5168-005-johtoa, tarvitset sähkökirurgisen generaattorin jalkakytimen lisävarustesovittimen, joka vastaa tuotetta CONMED 60-0823-001. Lisätietoja oikean sovitimen tunnistamisesta saat paikalliselta CONMED-edustajalta.

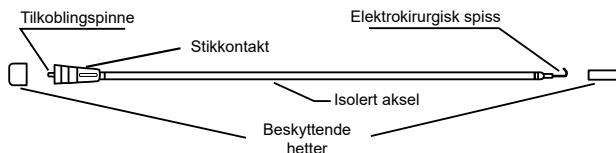
Käyttöohjeet:

- Avaa sinetöity pussi aseptisesti ja vie instrumentti steriilille alueelle.
- Irrota suojatulppa instrumentista.
- Tarkasta instrumentin varren eristys. Älä käytä instrumenttia tai elektrodiä, jos eriste on haljennut tai vaurioitunut.
- Laitetta ei saa muunnella millään tavalla.
- Elektrodien ja instrumenttien varren ulkohalkaisija on hieman alle 5 mm. Varmista, että käytät troakaarin kanyylissä oikeaa alennusvaihdetta tai tiivistettä estääksesi eristekaasun poistumisen ja pneumoperitoneumin häviämisen.
- KOSKEE JALAKAOHJAUSTA: Kytke 60-5168-005-johdon naarasliitin laitteen 4 mm:n urosliittimeen ja kaapelin urosliitin sähkökirurgisen yksikön jalkakytimen lisälaitesovittimeen.
- Valitse haluamasi sähkökirurgisen yksikön CUT (LEIKKAUS) - tai COAGULATION (KOAGULAATIO) -asetus. Käytä aina pienintä mahdollista asetusta, jolla saavutetaan haluttu leikkaus- tai koagulaatiotaso.
- Tuote on tarkoitettu ajoittaiseen käyttöön, jossa käyttöjakso on 10 sekuntia PÄÄLLÄ ja 30 sekuntia POIS PÄÄLTÄ.
- Käytä vain IEC 60601-1 -standardien mukaisten sähkökirurgisten yksiköiden kanssa. Älä ylitä laitteen enimmäisjännitettä ja -tehoa. Nimellinen enimmäisjännite on 2 000 Vp.
- Hävitä laite käytön jälkeen sairaalan vakiintuneen protokollan mukaisesti. Älä käytä laitetta uudelleen.

Huomiot ja varoitukset:

- Tämän tai minkä tahansa muun sähkökirurgisen laitteen väärinkäyttö voi johtaa potilaan loukkaantumiseen. Lue kaikki ohjeet niin, että ymmärrät ne hyvin ennen tämän laitteen käyttöä.
- Varmista, että käytössä on asianmukainen sähkökirurginen maadoitusalusta. Noudata valmistajan antamia asettelun- ja käyttöohjeita.
- Kun sähkökirurgisia instrumentteja ei käytetä, niitä on pidettävä sopivassa pidikkeessä tai paikassa, josta sähkövirta ei voi välittyä potilaaseen, jos käyttäjä voi vahingossa aktivoida sähkökirurgisen generaattorin.
- **Käytä aina pienintä mahdollista asetusta, jolla saavutetaan haluttu sähkökirurginen vaikutus.**
- ÄLÄ aktivoi sähkökirurgista yksikköä, jos instrumentin kärki on troakaarin kanyyliin sisällä tai jos se ei ole kosketuksissa kohdekudokseen tai jos se ei ole sellaisessa asennossa, jossa se antaa energiaa (toimenpidelämpöä) kohdekudokseen. Se voi aiheuttaa potilaalle palovammoja.
- ÄLÄ kierrä käämiksi tai silmukoi sähkökirurgisia kaapeleita tai ripusta silmukoitua kaapelia metalliesineeseen, kuten leikkauspöytään tai tippatelineeseen.
- ÄLÄ käytä tämän tai minkään muun sähkökirurgisen instrumentin kanssa kaapelia, jota ei voi liittää kunnolla instrumentin sähkökirurgiseen sovittimeen tai sähkökirurgiseen generaattoriin. Jos et ole varma toisen valmistajan kaapelin yhteensopivuudesta, ota yhteys sairaalan biolääketieteelliseen insinööriin.
- Tutki tämä laite ennen käyttöä vaurioiden varalta. ÄLÄ käytä laitetta, jos havaitset vaurioita.
- Monopolaarisen sähkökirurgisen laparoskopian periaatteet on ymmärrettävä täydellisesti, jotta potilaaseen ei kohdistu sähköiskuja ja palovammoja.
- Tämän kertakäyttöisen laitteen tehokasta puhdistettavuutta ja uudelleensteriloitavuutta ei ole osoitettu, ja uudelleenkäyttäminen voi heikentää laitteen suorituskykyä, turvallisuutta ja/tai steriiliyttä.
- Potilaan neutraalin (dispersiivisen) elektrodin oikea käyttö ja sijoitus ovat keskeinen osa turvallista ja tehokasta sähkökirurgiaa. Noudata valmistajan ohjeita ja suosituksia potilaan neutraalin (dispersiivisen) elektrodin valmistelusta, sijoituksesta, käytöstä, tarkkailusta ja poistosta.
- Laitteen toiminnallinen kärki ja varsi ovat liityntäosia.
- Kun samassa toimenpiteessä käytetään eri valmistajien diatermialaitteita ja lisävarusteita, niiden yhteensopivuus sekä se, ettei sähköeristys heikkene, on varmistettava ennen toimenpidettä.

**CONMED fast laparoskopielektrode med 4 mm kontakt
fra serien 60-5163, 60-5159, 60-5160 og 60-5164, pakket med 60-5168-005 ledning til engangsbruk**



Beskrivelser/indikasjoner:

CONMED laparoskopisk elektrode er et instrument til bruk på én pasient til bruk i kirurgiske endoskopiske prosedyrer. Disse instrumentene består av et metallrør eller en metallstang som kan eller ikke kan være omgitt av et skorpebestandig lag. De har en stikkontakt og en elektrisk kontakt i den ene enden og en elektrokirurgisk spiss i den andre enden. Disse elektrodene er tilgjengelige i en lengde på 32 cm. Stikkontakten gjør at elektroden kan kobles til og løsnes fra unipolare 4 mm elektrokirurgiske ledninger.

Kontraindikasjoner:

- Disse elektrokirurgiske instrumentene skal ikke brukes av andre enn kirurger som har fått opplæring i bruk av kirurgisk endoskopi i henhold til etablert sykehusprotokoll.
- Elektrokirurgi skal **ikke** brukes i nærheten av antennbar anestesimidler eller andre antennbare løsninger eller gasser, eller i miljøer der det finnes høykonsentrert oksygen.

Elektrokirurgiske tilkoblinger:

Til bruk med CONMED 60-5169-001 gjenbrukbar ledning og 60-5168-005 ledning til engangsbruk eller lignende konkurransedyktig ledning. Ved bruk av 60-5168-005 elektrokirurgisk ledning, trenger du en fotbryteradapter lik CONMED 60-0823-001 til den elektrokirurgiske generatoren. For ytterligere hjelp med å identifisere riktig adapter, kan du kontakte den lokale CONMED-representanten.

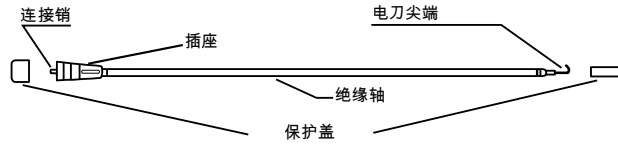
Retningslinjer for bruk:

- Åpne posen og lever instrumentet til det sterile feltet ved bruk av aseptisk teknikk.
- Fjern den beskyttende hetten fra enden av instrumentet.
- Inspiser isolasjonen til instrumentakselen. Ikke bruk et instrument eller en elektrode hvis isolasjonen er sprukket eller skadet.
- Det er ikke tillatt å utføre endringer på denne enheten.
- Den ytre diameteren på akselen til disse elektrodene og instrumentene er litt mindre enn 5 mm. Sørg for å bruke riktig reduksjonshylse eller pakning på en trokarkanyle for å forhindre utslipp av insufflasjonsgass og tap av pneumoperitoneum.
- TIL FOTKONTROLLERT AKTIVERING: Koble hunnadapteren til 60-5168-005 ledningen til den 4 mm hannkontakten på instrumentet og koble hannkontakten på kabelen til fotbryteradapteren som hører til den elektrokirurgiske enheten.
- Velg ønsket innstilling for SNITT eller KOAGULERING på den elektrokirurgiske enheten. Bruk alltid lavest mulige strøminnstilling som gjør det mulig å oppnå ønsket nivå av snitting eller koagulering av vevet.
- Dette produktet skal ikke brukes kontinuerlig, men har en driftssyklus på 10 sekunder PÅ og 30 sekunder AV.
- Skal bare brukes med elektrokirurgiske enheter som overholder IEC 60601-1-standarder. Ikke overskrid enhetens maksimale elektriske kapasitet. Maksimal merkespenning er 2000 Vp.
- Etter bruk skal dette instrumentet avhendes i henhold til etablert sykehusprotokoll. Ikke gjenbruk dette produktet.

Forsiktighetsregler og advarsler:

- Feil bruk av denne, eller andre elektrokirurgiske enheter, kan føre til pasientskade. Les og gjør deg kjent med alle instruksjonene og anvisningene før du tar i bruk denne enheten.
- Sørg for at korrekt elektrisk jordingspute brukes i henhold til produsentens anvisninger for riktig plassering og anvendelse.
- Når elektrokirurgiske instrumenter ikke er i bruk, skal de plasseres i en egnet holder eller på et egnet sted som forhindrer at pasienten utsettes for strøm, dersom kirurgen utilsiktet aktiverer den elektrokirurgiske generatoren.
- **Bruk alltid lavest mulige strøminnstilling som gjør det mulig å oppnå ønsket elektrokirurgisk effekt.**
- IKKE aktiver den elektrokirurgiske enheten hvis instrumentspissen er inni trokarkanylen, eller når du ikke er i kontakt med målvevet eller i en posisjon til å levere energi (fulgurasjon) til målvevet. Dette kan forårsake brannskader på pasienten.
- IKKE vikle opp de elektrokirurgiske kablene eller heng en sammenviklet kabel på en metallgjenstand som f.eks. operasjonsbordet eller IV-stativet.
- IKKE bruk dette eller andre elektrokirurgiske instrumenter med en kabel som ikke oppnår god, sikker kontakt med instrumentets elektrokirurgiske adapter eller den elektrokirurgiske generatoren. Hvis du er usikker på kompatibiliteten til en kabel fra en annen produsent, må du snakke med sykehusets biomedisinske teknikere.
- Inspiser denne enheten for skader før bruk. Enheten skal IKKE brukes dersom den har skader.
- Det er nødvendig med en fullstendig forståelse av prinsippene for unipolar elektrokirurgisk laparoskopi for å unngå støt og forbrenninger for pasienten.
- Det er ikke dokumentert om det er mulig å rengjøre og resterilisere dette engangsproduktet effektivt, og etterfølgende gjenbruk kan derfor ha negativ innvirkning på produktets ytelse, sikkerhet og/eller sterilitet.
- Bruk og riktig plassering av en nøytral pasientelektrode (dispersiv) er et viktig element i sikker og effektiv elektrokirurgi. Følg produsentens anvisninger og anbefalt praksis for klargjøring, plassering, bruk, overvåking og fjerning av den nøytrale pasientelektroden (dispersiv).
- Enhetens funksjonelle spiss og skaft er de pasientnære delene.
- Når elektrokirurgiske instrumenter og tilbehør fra forskjellige produsenter benyttes sammen i en prosedyre, må du kontrollere kompatibiliteten før du starter prosedyren og sørge for at elektrisk isolasjon ikke blir kompromittert.

CONMED 固体腹腔镜电极，带 4 mm 连接器
60-5163、60-5159、60-5160 和 60-5164 系列包装内随附 60-5168-005 一次性电缆



说明 / 适应症：

CONMED 腹腔镜电极是用于外科内窥镜手术的一次性使用器械。该器械包括一个金属管或金属杆，外部可能有也可能没有防焦层。器械的一端有一个插头和电触头，另一端有一个电刀尖端。电极长 32cm。插头可将电极与单级 4mm 电外科电缆连接或断开。

禁忌症：

- 这些电外科器械只能由接受过按照既定医院方案进行的外科内窥镜手术培训的外科医生使用。
- 电外科手术器械不得在有易燃溶液或气体，或高氧浓度的环境中使用。

电外科连接：

与 CONMED 60-5169-001 可重复使用电缆和 60-5168-005 一次性电缆或类似同等电缆配合使用。使用 60-5168-005 电外科电缆时，高频电刀需要使用类似 CONMED 60-0823-001 的脚踏开关随附适配器。如需其他帮助以确定合适的适配器，请联系您当地的 CONMED 代表。

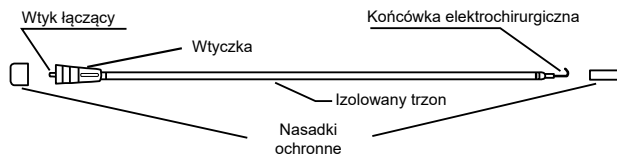
使用说明：

- 在无菌状态下打开密封的包装袋，并把器械送到无菌区。
- 从器械上取下保护盖。
- 检查器械轴上的绝缘层是否完好。如果器械或电极的绝缘层已破裂或损坏，切勿使用。
- 请勿改装本器械。
- 这些电极和器械的轴外径略小于 5mm。确保在套管针上使用合适的变径套或垫圈，以防止注气泄漏及气腹漏气。
- 脚踏开关启动：将 60-5168-005 电缆的母接头连接到器械上的 4mm 公接头，并将电缆上的公接头连接到电刀的脚踏开关随附适配器。
- 在电外科器械上选择所需的“切割”或“凝血”设置。始终使用最小功率设置以实现预期的组织切割或凝血效果。
- 本产品设计用于间歇式手术，工作周期为启动 10 秒之后再停止 30 秒。
- 只能与符合 IEC 60601-1 标准的电外科器械一同使用。切勿超过器械的最大容量。最大额定电压为 2000 Vp。
- 使用后，请按照既定医院方案处置本器械。切勿重复使用本产品。

注意和警告：

- 不当使用本器械或任何其他电外科器械，可能会造成患者受伤。使用本器械之前，请阅读并熟悉所有说明和指导。
- 确保使用适当的电外科接地垫，并按照制造商的说明正确地放置和应用。
- 不使用时，应将电外科器械放在合适的容器中，或置于可在操作人员不慎启动高频电刀时防止电流流向患者的位置。
- **始终使用最小功率设置以实现预期的电外科手术效果。**
- 如果器械尖端仍位于套管针套管中，未触及靶组织，或者因未放置到位而无法将能量传递至靶组织（电灼疗法），切勿启动电外科器械。否则可能致使患者遭受灼伤。
- 切勿卷曲或卷绕电外科电缆，或将卷绕的电缆悬挂在手术台或静脉输液架等金属物体上。
- 如果这些或其他任何电外科器械的电缆未与器械或高频电刀的电外科适配器妥当而牢固地接触，切勿使用。如果您对其他制造商所提供电缆的兼容性心存疑虑，请咨询您医院的生物医学工程师。
- 使用前，请检查本器械是否有损坏。如果发现损坏，切勿使用。
- 为避免患者遭受电击和灼伤，必须完全理解单极电外科腹腔镜手术的原理。
- 本器械仅限一次性使用，无法有效清洁和重新灭菌。重复使用本器械将无法保证器械性能、安全性和 / 或无菌性。
- 使用和正确放置患者中性（分散）电极是安全、有效地进行电外科手术的关键要素。遵循制造商的说明和推荐的操作规程准备、放置、使用、监测和移除患者中性（分散）电极。
- 本器械的功能尖端和轴属于应用部件。
- 如果手术中同时使用由不同制造商生产的电外科器械和附件，应在开始手术前验证其兼容性，并确保电绝缘未遭破坏。

**Elektroda do laparoskopii CONMED stała z łącznikiem 4 mm
serii 60-5163, 60-5159, 60-5160 i 60-5164 pakowana z kablem jednorazowego użytku 60-5168-005**



Opis/Wskazania:

Elektroda laparoskopowa CONMED to narzędzie przeznaczone do jednorazowego użytku podczas endoskopowych zabiegów chirurgicznych. Narzędzia te składają się z metalowej rurki lub pręta, który może, ale nie musi być otoczony warstwą odporną na zwęglenia. Mają one gniazdo i kontakt elektryczny na jednym końcu oraz końcówkę elektrochirurgiczną na drugim końcu. Elektrody te dostępne są w długości 32 cm. Gniazdo umożliwiła podłączenie i odłączenie elektrody od monopolarnych przewodów elektrochirurgicznych 4 mm.

Przeciwwskazania:

- Te narzędzia elektrochirurgiczne nie powinny być stosowane przez chirurgów nieprzeszkolonych zgodnie z ustalonym protokołem szpitala.
- Narzędzia elektrochirurgiczne **nie** powinny być stosowane w obecności łatwopalnych roztworów lub gazów ani w środowisku bogatym w tlen.

Połączenie elektrochirurgiczne:

Do użytku z kablem CONMED 60-5169-001 wielokrotnego użytku i 60-5168-005 jednorazowego użytku lub podobnym kablem konkurencyjnym. W przypadku stosowania przewodu elektrochirurgicznego 60-5168-005 do generatora elektrochirurgicznego potrzebny jest adapter akcesoriów przełącznika nożnego podobny do CONMED 60-0823-001. W celu uzyskania dodatkowej pomocy w identyfikowaniu odpowiedniego adaptera, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy CONMED.

Sposób użycia:

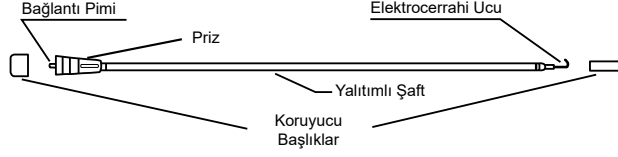
- Aseptycznie otworzyć zapieczętowaną torebkę i dostarczyć narzędzie do pola sterylnego.
- Zdjąć nasadkę ochronną z narzędzia.
- Sprawdzić izolację trzonu przyrządu. Nie należy używać narzędzia ani elektrody, jeżeli izolacja jest pęknięta lub uszkodzona.
- Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji urządzenia.
- Zewnętrzna średnica trzonu tych elektrod i instrumentów jest nieco mniejsza niż 5 mm. Należy pamiętać o zastosowaniu odpowiedniej tulei redukującej lub uszczelki na kaniuli trokara, aby zapobiec ucieczce gazu insuflacyjnego i utracie odmy otrzewnowej.
- W PRZYPADKU AKTYWACJI STEROWANEJ STOPA: Podłączyć żeńską końcówkę przewodu 60-5168-005 do męskiego złącza 4 mm na instrumencie i podłączyć męską końcówkę przewodu do adaptera akcesoriów przycisku nożnego urządzenia elektrochirurgicznego.
- Wybrać na urządzeniu elektrochirurgicznym żądane ustawienie CIĘCIE lub KOAGULACJA. Zawsze stosować najniższe możliwe ustawienie zasilania, aby osiągnąć żądany poziom cięcia lub koagulacji tkanki.
- Niniejszy produkt jest przeznaczony do eksploatacji przerywanej, z następującym cyklem pracy: urządzenie WŁĄCZONE przez 10 sekund, a następnie WYŁĄCZONE przez 30 sekund.
- Urządzeń należy używać wyłącznie z urządzeniami elektrochirurgicznymi zgodnymi z normą IEC 60601-1. Nie należy przekraczać maksymalnej pojemności elektrycznej urządzenia. Maksymalne napięcie znamionowe wynosi 2000 Vp.
- Po użyciu utylizować niniejsze narzędzie zgodnie z ustalonym protokołem szpitalnym. Nie należy ponownie używać produktu.

Przestrogi i ostrzeżenia:

- Niewłaściwe użytkowanie tego i innych urządzeń elektrochirurgicznych może skutkować obrażeniami pacjenta. Przed użyciem tego urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i wskazówkami.
- Upewnić się, że stosowana jest odpowiednia elektrochirurgiczna płytka uziemiająca zgodnie ze wskazówkami producenta dotyczącymi prawidłowego umieszczenia i stosowania.
- Między zabiegami narzędzia elektrochirurgiczne należy przechowywać w odpowiednim uchwycie lub miejscu, aby zapobiec przepływowi prądu przez ciało pacjenta, jeżeli operator przypadkowo aktywuje generator elektrochirurgiczny.
- **Zawsze stosować najniższe możliwe ustawienie zasilania, aby osiągnąć żądany skutek elektrochirurgiczny.**
- NIE WOLNO aktywować urządzenia elektrochirurgicznego, jeżeli końcówka narzędzia jest w kaniuli trokara lub gdy nie styka się z tkanką docelową lub w pozycji do dostarczania energii (fulguracji) do tkanki docelowej. W przeciwnym razie może dojść do poparzenia pacjenta.
- NIE WOLNO związać kabli elektrochirurgicznych ani zawieszać zwiniętego kabla na przedmiotach metalowych, takich jak stół sali operacyjnej lub stojak do infuzji dożylnych.
- NIE WOLNO używać tych ani żadnych innych narzędzi elektrochirurgicznych z kablem, który nie ma dobrego, bezpiecznego kontaktu z adapterem elektrochirurgicznym narzędzia lub generatora elektrochirurgicznego. W razie wątpliwości dotyczących zgodności kabla innego producenta należy skonsultować się ze szpitalnym inżynierem biomedycznym.
- Przed użyciem należy sprawdzić niniejsze urządzenie pod kątem uszkodzeń. NIE WOLNO używać w przypadku stwierdzenia uszkodzenia.
- Pełne zrozumienie zasad jednobiegunowej laparoskopii elektrochirurgicznej jest konieczne, aby uniknąć wstrząsów i oparzeń pacjenta.
- Możliwość skutecznego oczyszczenia i ponownej sterylizacji tego wyrobu jednorazowego użytku nie została ustalona, a jego późniejsze ponowne użycie może mieć niekorzystny wpływ na działanie, bezpieczeństwo i/lub sterylność tego wyrobu.
- Odpowiednie użytkowanie i umieszczenie neutralnej elektrody pacjenta (dyspersyjnej) ma kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa i efektywności zabiegów elektrochirurgicznych. Należy postępować zgodnie z wytycznymi producenta i zalecanymi procedurami odnośnie do przygotowywania, umieszczenia, użytkowania, nadzoru i usuwania neutralnej elektrody pacjenta (dyspersyjnej).
- Końcówka robocza i trzon niniejszego urządzenia są częściami mającymi bezpośrednią styczność z ciałem pacjenta.
- W przypadku stosowania podczas procedury narzędzi i akcesoriów elektrochirurgicznych różnych producentów należy sprawdzić ich zgodność przed rozpoczęciem procedury oraz upewnić się, że izolacja elektryczna nie została uszkodzona.

TÜRKÇE/KULLANIM TALİMATLARI

60-5168-005 Tek Kullanımlık Kabloyla ambalajlanmış 4 mm konektör serisi 60-5163, 60-5159, 60-5160 ve 60-5164 ile CONMED Yekpare Laparoskopik Elektrot



Açıklamalar/Endikasyonlar:

CONMED Laparoskopik Elektrot, cerrahi Endoskopik prosedürlerde, tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış bir cihazdır. Bu cihazlar, etrafında eskara dirençli katman olan ya da olmayan bir metal borudan ya da gubuktan oluşur. Bir uçta prizi ve elektrik kontağı ve diğer uçta bir electrocerrahi uç vardır. Bu elektrotlar 32 cm uzunlukta sunulur. Priz, elektrodun monopolar 4 mm electrocerrahi kablolarına bağlanmasını ve kablolardan ayrılmasını sağlar.

Kontrendikasyonlar:

- Bu electrocerrahi aletleri, belirlenmiş hastane protokolüne uygun şekilde cerrahi endoskopi konusunda eğitim almış cerrahlar dışındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Electrocerrahi, yanıcı çözeltilerin veya gazların olduğu ya da yüksek oksijen konsantrasyonlu ortamlarda **kullanılmamalıdır**.

Elektrocerrahi Bağlantıları:

CONMED 60-5169-001 Yeniden Kullanılabilir Kablo ve 60-5168-005 Tek Kullanımlık Kablo veya benzeri rakip kablo ile kullanım için. 60-5168-005 Electrocerrahi Kablosunu kullanırken, Electrocerrahi Jeneratörünüz için CONMED 60-0823-001'e benzer bir Ayak Pedalı Aksesuar Adaptörüne ihtiyacınız olacaktır. Doğru adaptörü belirlemede yardım almak için yerel CONMED temsilcinizle irtibata geçin.

Kullanma Talimatları:

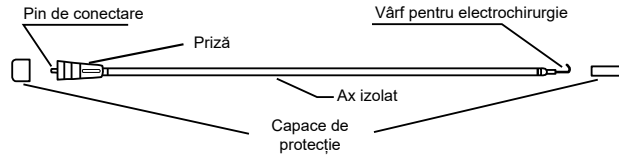
- Kapalı kılıfı aseptik olarak açın ve aleti steril alana alın.
- Koruyucu başlığı aletten çıkarın.
- Alet şaftının yalıtımını inceleyin. Yalıtım çatlamışsa veya hasarlıysa, aleti veya elektrodu kullanmayın.
- Bu cihazda değişiklik yapılmasına izin verilmez.
- Bu elektrotlar ve aletlerin şaftının dış çapı 5 mm'den biraz küçüktür. İnsüflasyon gazı kaçışını ve pnömoperitoneum kaybını önlemek için, trokar kanülde doğru daraltma manşonunu veya salmastrasını kullandığınızdan emin olun.
- **AYAKLA KUMANDA EDEREK ETKİNLEŞTİRMEK İÇİN:** 60-5168-005 kablusunun dışı adaptörünü aletteki 4 mm erkek konektöre bağlayın ve kablunun erkek konektörünü electrocerrahi ünitesinin ayak pedalı aksesuar adaptörüne bağlayın.
- Electrocerrahi ünitesinde KESME veya KOAGÜLASYON için istediğiniz ayarı seçin. Doku için istenen kesme veya koagülasyon seviyesini elde etmek üzere, daima mümkün olan en düşük güç ayarını kullanın.
- Bu ürün, 10 saniye AÇIK ve 30 saniye KAPALI olacak şekilde bir görev döngüsüyle, sürekli olmayan çalışma için tasarlanmıştır.
- Sadece IEC 60601-1 Standartlarına uygun olan electrocerrahi üniteleriyle birlikte kullanın. Cihazın maksimum elektrik kapasitesini aşmayın. Maksimum Anma Gerilimi 2000 Vp'dir.
- Bu aleti kullandıktan sonra, belirlenmiş hastane protokolüne uygun şekilde atın. Bu ürünü tekrar kullanmayın.

Dikkat Edilecek Noktalar ve Uyarılar:

- Bu cihazın veya diğer herhangi bir electrocerrahi cihazının yanlış kullanılması, hastanın yaralanmasına neden olabilir. Bu cihazı kullanmadan önce tüm talimatları ve direktifleri okuyun ve anlayın.
- Doğru yerleştirme ve uygulama için üretici talimatları uyarınca uygun electrocerrahi topraklama pedinin kullanıldığından emin olun.
- Kullanıldığı zamanlarda electrocerrahi aletler uygun bir tutucuya veya operatörün yanlışlıkla electrocerrahi jeneratörü etkinleştirilmesi durumunda, hastaya elektrik akımı akışını engelleyecek bir bölgeye konmalıdır.
- **İstenen electrocerrahi etkiyi elde etmek için daima mümkün olan en düşük güç ayarını kullanın.**
- Aletin ucu trokar kanülünün içindeyken veya hedef dokuya temas etmiyorken ya da hedef dokuya enerji sağlayabilecek (fulgurasyon) konumda değilken electrocerrahi ünitesini ETKİNLEŞTİRMEYİN. Aksi takdirde hastada yanıklar oluşabilir.
- Electrocerrahi kablolarını SARMAYIN, DÜĞÜMLEMEYİN veya düğümlü kabloyla ameliyat masası veya serum askısı gibi metal bir objeye ASMAYIN.
- Bu aletleri veya herhangi bir electrocerrahi aletini, aletin electrocerrahi adaptörüyle veya electrocerrahi jeneratörüyle sağlam ve güvenli temas sağlamayan bir kabloyla KULLANMAYIN. Başka bir üreticiden edinilen bir kablunun uygunluğuyla ilgili şüphe duyuyorsanız, hastanenin Biyomedikal Mühendisine danışın.
- Kullanmadan önce bu cihazda hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasar varsa KULLANMAYIN.
- Hastayı elektrik çarpmasını ve yanıklar oluşmasını önlemek için monopolar electrocerrahi laparoskopik prensiplerinin tam olarak anlaşılması gerekir.
- Bu tek kullanımlık cihazın etkin bir şekilde temizlenebilmesi ve yeniden sterilize edilebilmesi için bir yöntem belirlenmemiştir ve daha sonra yeniden kullanılması halinde cihazın performansı, güvenliği ve/veya sterilliği olumsuz etkilenebilir.
- Bir hasta nötr (dispersif) elektrodunun kullanılması ve doğru şekilde yerleştirilmesi güvenli ve etkin electrocerrahinin temel bir ögesidir. Hasta nötr (dispersif) elektrodunun hazırlanması, yerleştirilmesi, kullanılması, gözetimi ve çıkarılması için imalatçının yönergelerine ve önerilen uygulamalara uygun davranın.
- Bu cihazın işlevsel ucu ve şaftı Uygulanan Parçalardır.
- Bir işlemden farklı imalatçıların electrocerrahi aletleri ve aksesuarları birlikte kullanıldığı zaman, işleme başlamadan önce bunların uygunluğunu doğrulayın ve elektrik izolasyonunun zarar görmeyeceğinden emin olun.

ROMÂNĂ/INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Electrod solid pentru laparoscopie CONMED cu conector de 4 mm seriile 60-5163, 60-5159, 60-5160 și 60-5164, ambalat cu cablu de unică folosință 60-5168-005



Descriere/indicații:

Electrodul laparoscopic CONMED este un instrument de utilizat la un singur pacient în proceduri chirurgicale endoscopice. Aceste instrumente constau dintr-un tub metallic sau o tijă care poate sau nu să fie înconjurată de un strat rezistent Eschar. Ele au o priză și un contact electric la un capăt și un vârf electrochirurgical la celălalt capăt. Acești electrozi sunt disponibili cu lungimea de 32 cm. Priza permite conectarea și detașarea electrodului de la cabluri electrochirurgicale monopolare de 4 mm.

Contraindicații:

- Aceste instrumente electrochirurgicale trebuie utilizate numai de către chirurghi instruiți în endoscopie chirurgicală, conform protocolului spitalicesc stabilit.
- Electrochirurgia **nu** trebuie utilizată în prezența soluțiilor inflamabile sau a gazelor sau în medii cu concentrație ridicată de oxigen.

Conexiuni electrochirurgicale:

Pentru utilizare cu cablu reutilizabil CONMED 60-5169-001 și cablul de unică folosință 60-5168-005 sau cu un cablu similar de la un alt producător. Atunci când utilizați cablul electrochirurgical 60-5168-005, veți avea nevoie pentru generatorul electrochirurgical de un adaptor accesoriu pentru pedală de picior similar cu CONMED 60-0823-001. Pentru asistență suplimentară la identificarea adaptorului adecvat, contactați reprezentantul local CONMED.

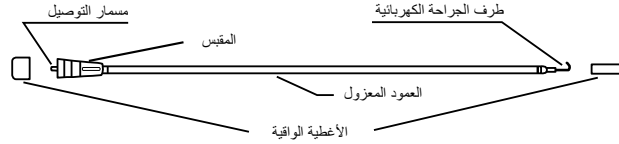
Instrucțiuni de utilizare:

- Folosiți o tehnică aseptică pentru a deschide pungă sigilată și introduceți instrumentul în câmpul steril.
- Îndepărtați capacul de protecție de pe instrument.
- Inspectați izolația axului instrumentului. Nu folosiți un instrument sau un electrod dacă izolația este crăpată sau deteriorată.
- Modificarea acestui dispozitiv este interzisă.
- Diametrul exterior al arborelui acestor electrozi și instrumente este puțin mai mic de 5 mm. Asigurați-vă că utilizați manșonul sau garnitura de reducere corespunzătoare pe o canulă de trocar, pentru a împiedica scăparea gazului de insuflație și pierderea pneumoperitoneului.
- **PENTRU ACTIVARE DE LA PEDALA DE PICIOR:** Conectați adaptorul mamă al cablului 60-5168-005 la conectorul tată de 4 mm de pe instrument și conectați conectorul tată al cablului la adaptorul accesoriu pentru pedală de picior al unității electrochirurgicale.
- Selectați setarea dorită pentru TĂIERE sau COAGULARE pe unitatea electrochirurgicală. Utilizați întotdeauna cea mai joasă setare de putere posibilă pentru a obține nivelul de tăiere sau coagulare dorit.
- Acest produs este proiectat pentru funcționarea necontinuu, cu un ciclu de 10 secunde PORNIT și 30 de secunde OPRIT.
- A se utiliza doar cu unități electrochirurgicale care respectă standardele IEC 60601-1. A nu se depăși capacitatea electrică maximă a dispozitivului. Tensiunea nominală maximă este de 2000 Vp.
- După utilizare, aruncați acest instrument conform protocolului spitalului stabilit. Nu reutilizați acest produs.

Atenționări și avertismente:

- Utilizarea necorespunzătoare a acestui dispozitiv electrochirurgical poate cauza rănirea pacientului. Citiți și familiarizați-vă cu toate instrucțiunile și directivele înainte de a utiliza acest dispozitiv.
- Asigurați-vă că folosiți electrodul electrochirurgical de legare la pământ adecvat, respectând instrucțiunile producătorului privind amplasarea și aplicarea corespunzătoare.
- Atunci când nu sunt utilizate, instrumentele electrochirurgicale trebuie introduse într-un suport adecvat sau lăsate să stea într-o locație adecvată, pentru a împiedica direcționarea fluxului de curent către pacient în cazul în care operatorul activează accidental generatorul electrochirurgical.
- **Utilizați întotdeauna cea mai joasă setare de putere posibilă pentru a obține efectul electrochirurgical dorit.**
- NU activați unitatea electrochirurgicală dacă vârful instrumentului se află în canula trocarului sau atunci când nu este în contact cu țesutul țintă sau în poziția pentru a furniza energie (prin fulgurare) țesutului țintă. Acest lucru poate provoca arsuri pacientului.
- NU bobinați și nu buclăți cablurile electrochirurgicale și nu agățați un cablu înfășurat în buclă pe un obiect metallic, cum ar fi masa de operație sau un stâlp de perfuzii intravenoase.
- NU utilizați aceste instrumente electrochirurgicale cu un cablu care nu asigură un contact perfect cu adaptorul electrochirurgical al instrumentului sau cu generatorul electrochirurgical. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la compatibilitatea unui cablu de la un alt producător, consultați-vă cu inginerul biomedical al spitalului.
- Examinați acest dispozitiv înainte de utilizare pentru a constata dacă prezintă eventuale deteriorări. NU utilizați dacă identificați deteriorări.
- Este necesară o înțelegere completă a principiilor laparoscopiei electrochirurgicale monopolare pentru a evita șocurile și arsurile pentru pacient.
- Capacitatea de a curăța și a restorila în mod eficient acest dispozitiv de unică folosință nu a fost stabilită și reutilizarea ulterioară poate afecta negativ performanțele, siguranța și/sau sterilitatea dispozitivelor.
- Utilizarea și amplasarea corespunzătoare a unui electrod neutru (dispersiv) pentru pacient este un element cheie al unei intervenții electrochirurgicale sigure și eficiente. Respectați instrucțiunile producătorului și procedurile recomandate pentru pregătirea, amplasarea, utilizarea, supravegherea și îndepărtarea electrodului neutru (dispersiv) pentru pacient.
- Vârful funcțional și axul acestui dispozitiv sunt piese aplicate.
- Când se utilizează împreună în cadrul unei proceduri instrumente și accesorii provenite de la producători diferiți, verificați compatibilitatea acestora înainte de a iniția procedura și asigurați-vă că izolația nu este compromisă.

قطب التنظير الداخلي الصلب من CONMED مع سلسلة الموصلات مقاس 4 مم 60-5163 و 60-5159 و 60-5160 و 60-5164، المعبأة مع السلك 60-5168-005 المخصص للاستعمال مرة واحدة فقط.



الوصف/ادواعي الاستعمال:

قطب التنظير الداخلي الصلب من CONMED أداة مخصصة لاستخدام مريض واحد فقط. في إجراءات التنظير الداخلي الجراحية، تتكون هذه الأدوات من أنبوب معدني أو قضيب قد يكون محاطاً بطبقة مقاومة من نوع Eschar أو لا يكون محاطاً بها. في أحد طرفيها، يوجد مقبس وملامس كهربائي، بينما يوجد طرف الجراحة الكيربانية في الطرف الآخر. هذه الأقطاب متوفرة بطول 32 سم. يتيح المقبس توصيل القطب الكهربائي وفصله عن أسلاك الجراحة الكيربانية أحادية القطب مقاس 4 مم.

موانع الاستخدام:

- ينبغي عدم استخدام هذه الأدوات الجراحية الكيربانية من قبل الأشخاص غير الجراحين المدربين على التنظير الجراحي وفقاً لبروتوكول المستشفى المعمول به.
- يجب عدم استخدام الجراحة الكيربانية في وجود المحاليل أو الغازات القابلة للاشتعال أو في البيئات ذات التركيزات العالية من الأكسجين.

موصلات الجراحة الكيربانية:

للاستخدام مع سلك CONMED 60-5169-001 القابل لإعادة الاستخدام والسلك القابل للفصل 60-5168-005 أو سلك تنافسي مشابه. عند استخدام سلك الجراحة الكيربانية 60-5168-005، ستحتاج إلى مهالئ المفتاح الدواسة الملحق المشابه لـ CONMED 60-0823-001 لمولد الجراحة الكيربانية الخاص بك. للحصول على مساعدة إضافية في تحديد المهالئ المناسب، اتصل بممثل CONMED المحلي.

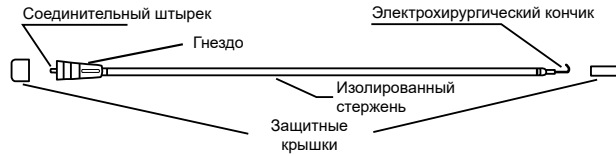
توجيهات الاستخدام:

- افتح الجراب التحكم العلق في ظروف معقمة وقدم الأداة إلى المجال المُعقَّم.
- أزل الغطاء الواقي عن الأداة.
- افحص عزل عمود الجهاز. لا تستخدم أداة أو قطباً كهربائياً إذا كان العازل بها متشقّقاً أو تالفاً.
- يُحظر إجراء أي تعديلات على هذا الجهاز.
- يقل القطر الخارجي لعمود هذه الأقطاب والأدوات بقليل عن 5 مم. تأكد من استخدام الجلبة أو الحشية المناسبة على كانيولات المبالز لمنع تسرب غاز النفخ وفقدان استرواح الصفاق.
- لتفعيل التحكم باستخدام القدم: صل المهالئ الأثني للسلك 60-5168-005 بالموصل الذكر مقاس 4 مم الموجود في الجهاز وصل الموصل الذكر للكابل بمهالئ المفتاح الدواسة الملحق الخاص بوحدة الجراحة الكيربانية.
- حدد الإعداد المرغوب للقطع أو التخثر في وحدة الجراحة الكيربانية. استخدم دائماً أقل إعداد ممكن للطاقة لتحقيق المستوى المطلوب لقطع الأنسجة أو تخثرها.
- هذا المنتج مصمم للعمل غير المتواصل، بدورة تشغيل لمدة 10 ثوانٍ، ثم إيقاف تشغيل لمدة 30 ثانية.
- لا تستخدم المنتج إلا مع وحدات الجراحة الكيربانية التي تتوافق مع معايير IEC 60601-1. لا تتجاوز السعة الكيربانية القصوى للجهاز. يبلغ الحد الأقصى للجهد المُقدَّر 2000 فولت Vp.
- بعد الاستخدام، تخلص من هذه الأداة وفقاً لبروتوكول المستشفى المعمول به. لا تعد استخدام هذا المنتج.

التنبيهات والتحذيرات:

- يمكن أن يؤدي سوء استخدام هذا الجهاز أو أي جهاز آخر للجراحة الكيربانية إلى إصابة المريض. تُرجى قراءة كل التعليمات والتوجيهات وفهمها جيداً قبل استخدام هذا الجهاز.
- تأكد من استخدام ومادة التآريض المناسبة للجراحة الكيربانية، بالتابع توجيهات الشركة المُصنّعة الخاصة بالوضع والاستخدام المناسبين.
- في حال عدم استخدام أدوات الجراحة الكيربانية، يجب وضعها في حامل أو موقع مناسب يمنع تنفق التيار إلى المريض إذا قام المُشغّل بتنشيط مولد الجراحة الكيربانية عن طريق الخطأ.
- استخدم أدنى إعداد ممكن للطاقة دائماً للوصول إلى تأثير الجراحة الكيربانية المطلوب.
- لا تقم بتنشيط وحدة الجراحة الكيربانية إذا كان طرف الأداة داخل كانيولا الميزل، أو في حال عدم ملاصقه للأنسجة المستهدفة أو وجوده في موضع لتوصيل الطاقة (الصعق) إلى الأنسجة المستهدفة. فقد يؤدي ذلك إلى إصابة المريض بالحروق.
- لا تلتصق أو ترتبط كانيولات الجراحة الكيربانية أو تعلق كابلًا ملتصقاً على جسم معدني مثل طاولة غرفة العمليات أو عمود التصريب الوريدي (IV).
- لا تستخدم هذه الأدوات أو أي أداة للجراحة الكيربانية ذات كابل لا يتصل بشكل محكم وآمن بمهالئ الجراحة الكيربانية بالأدوات أو مولد الجراحة الكيربانية. في حال ساورتك الشكوك بشأن توافق كابل من شركة مُصنّعة أخرى، فاستشر مهندس الأجهزة الطبية بالمستشفى.
- افحص هذا الجهاز قبل استخدامه بحثاً عن أي تلف. ولا تستخدمه إذا تم العثور على تلف.
- يُعدّ الفهم الكامل لمبادئ تنظير البطن الأحادي القطب بالجراحة الكيربانية ضرورياً لتجنب إصابة المريض بالصددمات والحروق.
- لم يتم اعتماد فعالية تنظيف وإعادة تعقيم هذا الجهاز المخصص لاستخدام مريض واحد فقط، وقد تؤثر إعادة استخدامه لاحقاً بالسلب على أداء الجهاز و/أو سلامته و/أو تعقيمه.
- الاستخدام والوضع الصحيحان للقطب المحاييد (المشتت) للمريض عنصران أساسيان في الجراحة الكيربانية الآمنة والفعالة. اتبع توجيهات الشركة المُصنّعة والممارسات الموصى بها لإعداد القطب المحاييد (المشتت) للمريض ووضعه واستخدامه ومراقبته وإزالته.
- الطرف والعمود الوظيفيان في هذا الجهاز هما الجزآن اللذان يتم استخدامهما.
- عند استخدام أدوات جراحة كيربانية وملحقات من شركات مُصنّعة مختلفة معاً في إجراء، تحقق من توافقها قبل بدء الإجراء وتأكد من عدم وجود خلل بالعزل الكهربائي.

Твердый электрод для лапароскопии CONMED с разъемом 4 мм, серии 60-5163, 60-5159, 60-5160, и 60-5164, упакованный с одноразовым шнуром 60-5168-005



Описание / Показания к применению

Лапароскопический электрод CONMED — инструмент для использования для одного пациента, предназначенный для применения при хирургических эндоскопических процедурах. Эти инструменты состоят из металлической трубки или стержня, который может быть иметь, а может не иметь покрытия, устойчивого к ожоговым струпьям. На одном конце электродов расположено гнездо и электрический контакт, на другом — электрохирургический кончик. Эти электроды доступны длиной 32 см. Гнездо позволяет подсоединить электрод к монополярным электрохирургическим шнурам 4 мм и отсоединить от них.

Противопоказания

- Эти электрохирургические инструменты разрешается использовать только хирургам, прошедшими подготовку по хирургической эндоскопии в соответствии с установленным протоколом больницы.
- Электрохирургия **не** должна использоваться в присутствии огнеопасных растворов или газов или в среде с высоким содержанием кислорода.

Электрохирургические подключения

Для использования с многоразовым шнуром CONMED 60-5169-001 и одноразовым шнуром CONMED 60-5168-005 или аналогичным шнуром конкурента. При использовании электрохирургического шнура 60-5168-005 потребуется адаптер педального переключателя, аналогичного CONMED 60-0823-001 для вашего электрохирургического генератора. Чтобы получить дополнительную помощь для идентификации нужного адаптера, обратитесь к местному представителю CONMED.

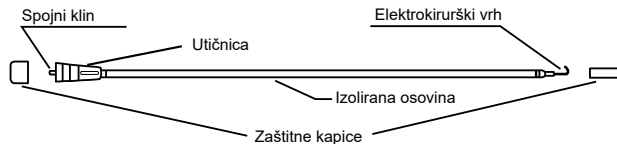
Указания к применению

- Асептическим образом откройте запечатанный пакет и переместите инструмент в стерильное поле.
- Снимите защитную крышку с инструмента.
- Проверьте изоляцию стержня инструмента. Не используйте инструмент или электрод, если изоляция потрескалась или повреждена.
- Модификация данного изделия не допускается.
- Внешний диаметр стержня этих электродов и инструментов немного меньше 5 мм. Используйте надлежащую редуцирующую гильзу или прокладку на канюле троакара во избежание выхода инсuffляционного газа и потери пневмоперитонеума.
- **АКТИВАЦИЯ ПЕДАЛЬНЫМ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ** Подсоедините обхватывающий адаптер шнура 60-5168-005 к обхватываемому разъему 4 мм на инструменте и подсоедините обхватываемый разъем кабеля к адаптеру педального переключателя электрохирургического аппарата.
- Выберите требуемую настройку для CUT (Резание) или COAGULATION (Коагуляция) на электрохирургическом аппарате. Всегда используйте наименьшие возможные настройки мощности, обеспечивающие желаемый уровень резания или коагуляции ткани.
- Это устройство предназначено для прерывистой работы, рабочий цикл: 10 секунд ВКЛ., 30 секунд ВЫКЛ.
- Используйте только с электрохирургическими аппаратами, которые соответствуют стандартам IEC 60601-1. Не превышайте максимальную электрическую мощность устройства. Максимальное номинальное напряжение: 2000 В пиковое.
- После использования утилизируйте инструмент в соответствии с установленным протоколом больницы. Не допускайте повторного использования этого изделия.

Предостережения и предупреждения

- Неправильное использование этого или любого другого электрохирургического изделия может привести к травме пациента. Перед использованием этого устройства ознакомьтесь со всеми инструкциями и указаниями.
- Убедитесь, что используется надлежащая электрохирургическая опора, в соответствии с указаниями производителя по надлежащему размещению и наложению.
- Когда электрохирургические инструменты не используются, их следует размещать в подходящем держателе или в таком месте, которое будет препятствовать подаче тока на пациента, если оператор случайно активирует электрохирургический генератор.
- **Всегда используйте наименьшие возможные настройки мощности, обеспечивающие желаемый электрохирургический эффект.**
- НЕ активируйте электрохирургический аппарат, если кончик инструмента находится в канюле троакара или не контактирует с целевой тканью или не находится в позиции доставки энергии (фульгурации) к целевой ткани. Эти действия могут привести к ожогам пациента.
- НЕ сворачивайте электрохирургические кабели спиралью или петлей и не вешайте петлю кабеля на металлический предмет, такой как операционный стол или стойка для внутривенных вливаний.
- НЕ используйте этот или любой иной электрохирургический инструмент с кабелем, который не обеспечивает хороший, надежный контакт с электрохирургическим адаптером инструмента или электрохирургическим генератором. Если сомневаетесь в совместимости с кабелем другого производителя, проконсультируйтесь с биомедицинским инженером вашей больницы.
- Изучите это изделие на повреждения перед использованием. НЕ используйте в случае обнаружения повреждений.
- Для предотвращения опасности поражения электрическим током и ожогов пациента требуется полностью понимать принципы монополярной электрохирургической лапароскопии.
- Возможность эффективной очистки и повторной стерилизации этого одноразового изделия не установлена, и последующее повторное использование может отрицательно повлиять на эффективность, безопасность и/или стерильность изделия.
- Использование и правильное расположение нейтрального (пассивного) электрода пациента является ключевым элементом безопасной и эффективной электрохирургии. Следуйте указаниям производителя и используйте рекомендуемые методы подготовки, размещения, использования, контроля и снятия нейтрального (пассивного) электрода пациента.
- Функциональный кончик и стержень устройства являются рабочими частями.
- Если при процедуре совместно используются электрохирургические инструменты и принадлежности разных изготовителей, проверьте их совместимость, прежде чем начинать процедуру, и убедитесь, что электрическая изоляция не нарушена.

Kruta elektroda za laparoskopiju CONMED s priključkom od 4 mm serije 60-5163, 60-5159, 60-5160 i 60-5164 koja se pakira s kabelom za jednokratnu uporabu 60-5168-005



Opis/indikacije:

Elektroda za laparoskopiju CONMED instrument je za uporabu na jednom pacijentu koji se primjenjuje u kirurškim endoskopskim zahvatima. Ovi se instrumenti sastoje od metalne cijevi ili šipke koja može i ne mora biti obložena slojem za zaštitu od stvaranja eshara. Sadržavaju utičnicu i električni kontakt na jednom kraju te elektrokirurški vrh na drugom kraju. Dostupne su elektrode dužine od 32 cm. Utičnica omogućuje povezivanje elektrode s monopolarnim elektrokirurškim kabelima od 4 mm i odvajanje od njih.

Kontraindikacije:

- Ove elektrokirurške instrumente smiju upotrebljavati isključivo kirurzi osposobljeni za kiruršku endoskopiju u skladu s utvrđenim pravilima bolnice.
- Elektrokirurgija se **ne** smije provoditi u prisutnosti zapaljivih otopina ili plinova ili u okruženjima s visokom koncentracijom kisika.

Elektrokirurški spojevi:

Za uporabu s kabelom za višekratnu uporabu CONMED 60-5169-001 i kabelom za višekratnu uporabu 60-5168-005 ili sličnim kabelom konkurentskog proizvođača. Pri uporabi elektrokirurškog kabela 60-5168-005 trebat će vam dodatni adapter s nožnim prekidačem sličan adapteru CONMED 60-0823-001 za elektrokirurški generator. Za dodatnu pomoć pri prepoznavanju odgovarajućeg adaptera obratite se lokalnom predstavniku društva CONMED.

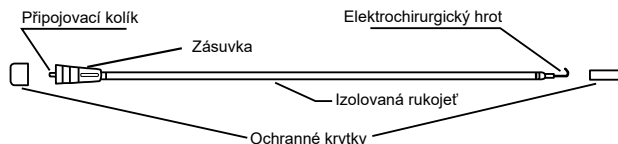
Smjernice za uporabu:

- Aseptički otvorite zatvorenu vrećicu i postavite instrument na sterilno polje.
- Uklonite zaštitnu kapicu s instrumenta.
- Pregledajte izolaciju osovine instrumenta. Nemojte upotrebljavati instrument ni elektrodu ako je izolacija napuknuta ili oštećena.
- Nisu dopuštene nikakve izmjene ovog proizvoda.
- Vanjski promjer osovine ovih elektroda i instrumenata nešto je manji od 5 mm. Svakako postavite odgovarajuću košuljicu ili brtvu za sužavanje na kanilu troakara kako biste spriječili izlazak insuliranog plina i gubitak pneumoperitoneuma.
- ZA AKTIVACIJU NOGOM: Povežite ženski adapter kabela 60-5168-005 s muškim priključkom od 4 mm na instrumentu te povežite muški priključak kabela s dodatnim adapterom elektrokirurške jedinice s nožnim prekidačem.
- Odaberite željenu postavku za CUT (REŽI) ili COAGULATION (KOAGULACIJA) na elektrokirurškoj jedinici. Uvijek upotrebljavajte najnižu moguću postavku snage za postizanje željene razine rezanja ili koagulacije tkiva.
- Ovaj je proizvod osmišljen za rad s prekidima u radnom ciklusu od 10 sekundi UKLJUČENO i 30 sekundi ISKLJUČENO.
- Upotrebljavajte samo s elektrokirurškim jedinicama koje su u skladu s normama IEC 60601-1. Nemojte prekoračiti maksimalni električni kapacitet uređaja. Maksimalni nazivni napon je 2000 Vp.
- Nakon uporabe odložite instrument u otpad u skladu s utvrđenim pravilima bolnice. Nemojte ponovno upotrebljavati ovaj proizvod.

Mjere opreza i upozorenja:

- Pogrešna uporaba ovog ili bilo kojeg drugog elektrokirurškog proizvoda može dovesti do ozljede pacijenta. Prije uporabe ovog proizvoda pročitajte i proučite sve upute i smjernice.
- Pobrinite se da se upotrebljava odgovarajuća elektrokirurška podloga za uzemljenje tako da slijedite upute proizvođača za pravilno postavljanje i primjenu.
- Kad se ne upotrebljavaju, elektrokirurški instrumenti trebaju se postaviti u prikladan držač ili mjesto koje će spriječiti protok struje do pacijenta ako rukovatelj slučajno aktivira elektrokirurški generator.
- **Uvijek koristite najnižu moguću postavku snage kako biste postigli željeni elektrokirurški učinak.**
- NEMOJTE aktivirati elektrokiruršku jedinicu ako se vrh instrumenta nalazi unutar kanile troakara ili ako nije u kontaktu s ciljanim tkivom ili u položaju za dovod energije (fulguracija) na ciljano tkivo. U suprotnom možete uzrokovati opekline pacijenta.
- NEMOJTE uvijati ili zapetljavati elektrokirurške kabele ili objesiti smotani kabel na metalni predmet poput stola u operacijskoj dvorani ili stalka za infuziju.
- NEMOJTE upotrebljavati ovaj ili bilo koji elektrokirurški instrument s kabelom koji ne stvara dobar, siguran kontakt s elektrokirurškim adapterom instrumenta ili elektrokirurškim generatorom. Ako sumnjate u kompatibilnost kabela drugog proizvođača, obratite se bolničkom biomedicinskom inženjeru.
- Prije uporabe provjerite postoji li na proizvodu kakvo oštećenje. NEMOJTE ga upotrebljavati ako uočite oštećenja.
- Potpuno razumijevanje principa monopolarne elektrokirurške laparoskopije potrebno je kako bi se izbjegli električni udari i opekline pacijenta.
- Mogućnost učinkovitog čišćenja i ponovne sterilizacije ovog proizvoda za jednokratnu uporabu nije utvrđena te naknadna ponovna uporaba može negativno utjecati na učinak, sigurnost i/ili sterilnost proizvoda.
- Uporaba i pravilno postavljanje neutralne (disperzivne) elektrode za pacijenta ključan je element sigurne i učinkovite elektrokirurgije. Slijedite upute proizvođača i preporučene postupke za pripremu, postavljanje, uporabu, nadzor i uklanjanje neutralne (disperzivne) elektrode za pacijenta.
- Funkcionalni vrh i osovina ovog proizvoda primijenjeni su dijelovi.
- Kada se elektrokirurški instrumenti i dodatna oprema različitih proizvođača zajedno upotrebljavaju u zahvatu, provjerite kompatibilnost prije početka zahvata i pobrinite se da električna izolacija nije oštećena.

Pevná laparoskopická elektroda CONMED se 4mm konektorem řady 60-5163, 60-5159, 60-5160 a 60-5164 v balení s jednorázovým kabelem 60-5168-005



Popisy/Indikace:

Laparoskopická elektroda CONMED je nástroj určený pro použití u jednoho pacienta při chirurgických endoskopických zákrocích. Tyto nástroje obsahují kovovou trubičku nebo tyčinku, která může ale nemusí být potažena vrstvou odolnou vůči tvorbě příškrvau. Na jednom konci mají zásuvku a elektrický kontakt a na druhém konci elektrochirurgický hrot. Tyto elektrody se dodávají v délce 32 cm. Zásuvka umožňuje připojení elektrody k jednopólovým 4mm elektrochirurgickým kabelům a její odpojení.

Kontraindikace:

- Tyto elektrochirurgické nástroje mají používat pouze chirurgové vyškolení v chirurgické endoskopii podle zavedeného nemocničního protokolu.
- Elektrochirurgie se **nemá** používat v přítomnosti hořlavých roztoků nebo plynů nebo v prostředí s vysokou koncentrací kyslíku.

Elektrochirurgická připojení:

Pro použití s opakovaně použitelným kabelem CONMED 60-5169-001 a jednorázovým kabelem 60-5168-005 nebo podobným kabelem jiného výrobce. Při použití elektrochirurgického kabelu 60-5168-005 budete ke svému elektrochirurgickému generátoru potřebovat adaptér příslušenství nožního spínače podobný jako CONMED 60-0823-001. Další pomoc při identifikaci správného adaptéru vám poskytne místní zástupce společnosti CONMED.

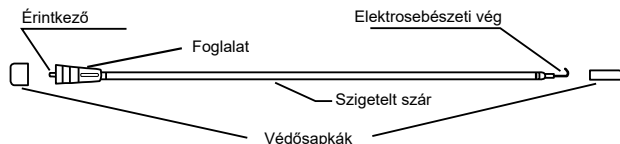
Návod k použití:

- Aseptickou technikou otevřete hermeticky uzavřený obal a umístěte nástroj do sterilního pole.
- Sejměte z nástroje ochranný kryt.
- Proveďte kontrolu izolace hřídele nástroje. Nepoužívejte nástroj ani elektrodu, pokud je izolace prasklá nebo poškozená.
- Nejsou povoleny žádné úpravy tohoto prostředku.
- Vnější průměr hřídele těchto elektrod a přístrojů je o něco menší než 5 mm. Ujistěte se, že na kanyle trokaru používáte správnou redukční manžetu nebo těsnění, které zabrání úniku insuflačního plynu a ztrátě pneumoperitonea.
- **PRO AKTIVACI POMOCÍ NOŽNÍHO OVLÁDÁNÍ:** Připojte zásuvkový adaptér kabelu 60-5168-005 k zástrčkovému 4mm konektoru na nástroji a připojte zástrčkový konektor kabelu k adaptéru příslušenství nožního spínače elektrochirurgické jednotky.
- Vyberte požadované nastavení pro ŘEZ nebo KOAGULACI na elektrochirurgické jednotce. Pro dosažení požadované úrovně řezání nebo koagulace vždy používejte co nejnižší nastavení výkonu.
- Tento produkt je určen pro přerušovaný provoz s pracovním cyklem 10 sekund ZAPNUTO a 30 sekund VYPNUTO.
- Používejte pouze s elektrochirurgickými jednotkami, které splňují požadavky norem IEC 60601-1. Nepřekračujte maximální elektrickou kapacitu zařízení. Maximální jmenovité napětí je 2000 Vp.
- Po použití tento nástroj zlikvidujte podle zavedeného nemocničního protokolu. Produkt nesterilizujte opakovaně.

Upozornění a varování:

- Nesprávné použití tohoto nebo jiného elektrochirurgického zařízení může vést ke zranění pacienta. Předtím, než začnete tento zdravotnický prostředek používat, přečtěte si a důkladně se seznamte se všemi pokyny.
- Zkontrolujte, že je použita správná elektrochirurgická zemnicí podložka, podle pokynů výrobce pro správné umístění a použití.
- Když se elektrochirurgické nástroje nepoužívají, mají být umístěny do vhodného držáku nebo na vhodném místě, které zabrání toku proudu směrem k pacientovi, pokud obsluha náhodně aktivuje elektrochirurgický generátor.
- **Pro dosažení požadovaného elektrochirurgického efektu vždy používejte co nejnižší nastavení napájení.**
- NEAKTIVUJTE elektrochirurgickou jednotku je-li hrot nástroje uvnitř kanyly trokaru nebo když není v kontaktu s cílovou tkání nebo v poloze pro přenos energie (fulguraci) do cílové tkáně. Tím by mohlo dojít k popálení pacienta.
- NEVYTVÁŘEJTE cívky nebo smyčky z elektrochirurgických kabelů ani nezavěšujte stočený kabel na kovové předměty, jako je operační stůl nebo infúzní stojan.
- NEPOUŽÍVEJTE tyto ani žádné jiné elektrochirurgické nástroje s kabelem, který není v dobrém stavu a nemá bezpečný kontakt s elektrochirurgickým adaptérem nástroje nebo elektrochirurgickým generátorem. V případě pochybností o kompatibilitě kabelu od jiného výrobce se obraťte na biomedicínskou techniku svého zdravotnického zařízení.
- Před použitím tento zdravotnický prostředek zkontrolujte, zda není poškozen. NEPOUŽÍVEJTE, zjistíte-li, že produkt je poškozen.
- Pro eliminaci zkratů a popálenin pacienta je nezbytné úplné pochopení principů jednopólové elektrochirurgické laparoskopie.
- Schopnost účinně čistit a opakovaně sterilizovat tento zdravotnický prostředek na jedno použití nebyla stanovena a následně opakované použití může nežádoucím způsobem ovlivnit klinickou účinnost, bezpečnost, případně sterilitu tohoto zdravotnického prostředku.
- Použití a správné umístění pacientovy neutrální (disperzní) elektrody je zásadním předpokladem bezpečné a účinné elektrochirurgie. Dodržujte pokyny a doporučené postupy výrobce pro přípravu, umístění, použití, sledování a odstranění neutrální (disperzní) elektrody pacienta.
- Příloženými částmi tohoto zdravotnického prostředku jsou funkční hrot a rukojeť.
- Pokud jsou při zákroku společně používány elektrochirurgické nástroje a doplňky různých výrobců, před zahájením zákroku ověřte kompatibilitu a ujistěte se, že není porušena elektrická izolace.

CONMED merev laparoscópiás elektród 60-5163, 60-5159, 60-5160 és 60-5164 cikkszámú 4 mm-es csatlakozóval és 60-5168-005 eldobható vezetékkel



Leírás/javallatok:

A CONMED laparoscópiás elektród endoszkópos sebészeti beavatkozások során használatos, egy betegen használható eszköz. Ezek az eszközök egy égési var létrejöttétől védő bevonattal ellátott vagy a nélküli fémcsőből vagy -rúdból állnak. Ezek egyik végén foglalat és elektromos érintkező, a másik végén elektrosebészeti hegy található. Az elektródok 32 cm hosszúságúak. A foglalattal az elektród csatlakoztatható 4 mm-es monopóláris elektrosebészeti vezetékekhez, és lecsatlakoztatható azokról.

Ellenjavallatok:

- Ezeket az elektrosebészeti eszközöket csak az endoszkópiás sebészeti eljárásokra a kórházi protokollnak megfelelően kiképzett sebészek használhatják.
- **Nem** szabad elektrosebészeti beavatkozást végezni gyűlékony oldatok vagy gázok jelenlétében, illetve magas oxigénkoncentrációjú környezetben.

Elektrosebészeti csatlakozások:

A CONMED 60-5169-001 cikkszámú újrahaználható vezetékkel, a 60-5168-005 cikkszámú eldobható vezetékkel vagy más gyártók hasonló termékeivel való használatra. A 60-5168-005 cikkszámú elektrosebészeti vezeték használata esetén az elektrosebészeti generátorhoz a CONMED 60-0823-001 cikkszámú vagy hasonló lábkapcsoló-adapter tartozék szükséges. A megfelelő adapter azonosításához további tájékoztatásért forduljon helyi CONMED-képviselőjéhez.

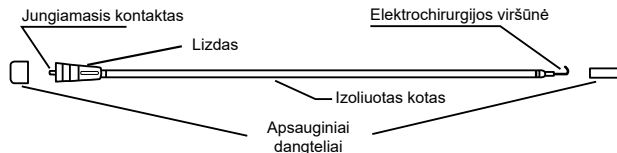
Használati útmutató:

- Aszeptikus módon nyissa fel a lezárt tasakot, és helyezze az eszközt a steril területre.
- Távolítsa el a védősapkát az eszköztől.
- Ellenőrizze az eszköz szárának szigetelését. Ne használjon olyan eszközt vagy elektródot, amelynek szigetelése repedt vagy sérült.
- Az eszközön nem szabad módosítást végezni.
- Az elektródok és eszközök szárának külső átmérője némileg kisebb mint 5 mm. Ügyeljen a megfelelő szűkítő persely vagy tömítőgyűrű használatára a trokár kanuljén, hogy megakadályozza az insufflációs gáz elszökését és a pneumoperitoneum megszűnését.
- **LÁBBAL VEZÉRELT AKTIVÁLÁS ESETÉN:** Csatlakoztassa a 60-5168-005 cikkszámú vezeték „anya” adapterét az eszköz 4 mm-es „apa” csatlakozójához, és csatlakoztassa a vezeték „apa” csatlakozóját az elektrosebészeti egység lábkapcsoló-adapter tartozékához.
- Válassza ki az elektrosebészeti egységen a kívánt CUT (Vágás) vagy COAGULATION (Koaguláció) beállítást. Mindig a szövet kívánt szintű vágására vagy koagulációjára alkalmas lehető legalacsonyabb teljesítménybeállítást használja.
- Ez a termék nem folyamatos használatra készült; 10 másodperc használat után 30 másodperc szünet következik.
- Csak az IEC 60601-1 szabványokkal kompatibilis elektrosebészeti egységekkel használható. Ne lépje túl a termék maximális elektromos kapacitását. Maximális névleges feszültség: 2000 Vp.
- Használat után ártalmatlanítsa ezt az eszközt a kórházi protokollnak megfelelően. Ne használja fel újra ezt a terméket.

Övintézkedések és figyelmeztetések:

- Ennek az eszköznek vagy más elektrosebészeti eszközöknek a helytelen használata a beteg sérülését okozhatja. Az eszköz használata előtt olvassa el és ismerje meg az összes utasítást és iránymutatást.
- Győződjön meg arról, hogy megfelelő elektrosebészeti földelőlapot használjanak a gyártónak a megfelelő elhelyezésre és használatra vonatkozó utasításai szerint.
- A nem használt elektrosebészeti eszközöket megfelelő tártón vagy helyen kell elhelyezni, úgy, hogy ne vezetődhesen áram a betegbe, ha a sebész véletlenül aktiválja az elektrosebészeti generátort.
- **Mindig a kívánt elektrosebészeti hatás elérésére alkalmas lehető legalacsonyabb teljesítménybeállítást használja.**
- NE aktiválja az elektrosebészeti egységet, ha az eszköz vége a trokárban belül van, vagy nem érintkezik a célszövettel, illetve fulguráció esetén nem az energialeadásra való helyzetben van. Ez a beteg égési sérülését okozhatja.
- NE csavarja fel és ne hurkolja meg az elektrosebészeti vezetéket, és ne akassza a vezetékből képzett hurkot fémtárgyakra, például a műtőasztalra vagy infúziós állványra.
- NE használja ezeket az eszközöket vagy más elektrosebészeti eszközöket olyan vezetékkel, amely nem érintkezik tökéletesen és biztonságosan az eszköz elektrosebészeti adapterével vagy az elektrosebészeti generátorral. Ha kétségei vannak egy másik gyártótól származó vezeték kompatibilitásával kapcsolatban, forduljon a kórház orvosi biológiai mérnökehez.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nincs-e megsérülve. NE használja, ha sérülés látható.
- A beteget érő áramütés vagy égési sérülés elkerüléséhez szükséges a laparoscopia során végzett monopóláris elektrosebészeti beavatkozások alapelveinek teljes körű ismerete.
- Ez az egyszer használatos eszköz nem tisztítható és nem sterilizálható újra hatékonyan, ezért egy későbbi újbóli használat hátrányosan befolyásolhatja az eszköz teljesítményét, biztonságosságát, illetve sterilitását.
- A beteg földelő elektródjának használata és megfelelő elhelyezése a kulcsa a biztonságnak és a hatékony elektrosebészetnek. Kövesse a gyártó utasításait és ajánlott gyakorlatait a beteg földelő elektródjának előkészítése, elhelyezése, használata, felülvizsgálata és eltávolítása során.
- Az eszköz beteggel érintkező részei a hegye és a szára.
- Ha különböző gyártók elektrosebészeti készülékeit és kellékeit egy eljárás keretén belül alkalmazza, ellenőrizze azok kompatibilitását és az elektromos szigetelés épségét.

CONMED išsivienas laparoskopijos elektrodas su 4 mm jungtimi, 60-5163, 60-5159, 60-5160 ir 60-5164 serijos, supakuotas su 60-5168-005 vienkartinio laidu



Aprašai / indikacijos

CONMED laparoskopinis elektrodas yra vienam pacientui skirtas instrumentas, naudojamas atliekant chirurgines endoskopines procedūras. Šie instrumentai sudaryti iš metalinio vamzdelio arba strypo, kuris gali būti padengtas šašams atspariu sluoksniu arba juo nepadengtas. Viename instrumento gale yra lizdas ir elektros kontaktas, kitame – elektrochirurgijos viršūnė. Šių elektrodų ilgis 32 cm. Dėl lizdo galima elektrodą prijungti prie 4 mm vienpolių elektrochirurgijos laidų ir nuo jų atjungti.

Kontraindikacijos

- Šiuos elektrochirurgijos instrumentus turi naudoti tik chirurgo, išmokytą chirurginės endoskopijos pagal nustatytą ligoninės protokolą.
- Elektrochirurgija **neturi** būti atliekama esant degiųjų tirpalų ar dujų arba didelės deguonies koncentracijos aplinkoje.

Elektrochirurgijos jungtys

Skirtas naudoti su daugkartiniu laidu CONMED 60-5169-001 ir vienkartinio laidu 60-5168-005 arba panašiu kitų gamintojų laidu. Naudojant su elektrochirurgijos laidu 60-5168-005, elektrochirurgijos generatoriui reikia kojinių jungiklio priedų adapterio, panašaus į CONMED 60-0823-001. Jeigu reikia papildomos pagalbos randant tinkamą adapterį, kreipkitės į vietinį CONMED atstovą.

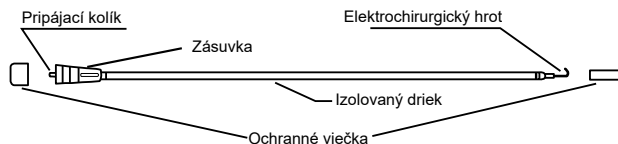
Naudojimo nurodymai

- Aseptiniu būdu atplėškite užsandarintą maišelį ir perkeltkite instrumentą į sterilų lauką.
- Nuo instrumento nuimkite apsauginį dangtelį.
- Apžiūrėkite instrumento koto izoliaciją. Jeigu izoliacija įtrūkusi ar pažeista, instrumento arba elektrodo nenaudokite.
- Šios priemonės neleidžiama bet kokių būdų modifikuoti.
- Šių elektrodų ir instrumentų koto išorinis skersmuo šiek tiek mažesnis kaip 5 mm. Kad neištekėtų insuflacijos dujos ir nebūtų prarastas pneumoperitoneumas, ant troakaro kaniulės būtinai naudokite tinkamą reduktoriaus movą arba tarpiklį.
- KAI ĮJUNGIAMA KOJA: laido 60-5168-005 lizdinį adapterį prijunkite prie instrumento 4 mm jungties, o laido kaištinį adapterį prijunkite prie elektrochirurgijos įrenginio kojinių jungiklio priedo adapterio.
- Pasirinkite reikiamą elektrochirurgijos įrenginio PJOVIMO arba KOAGULIACIJOS nustatymą. Visada naudokite patį mažiausią galios nustatymą, kurio pakaktų reikiamam audinio pjovimo ar koaguliacijos poveikiui pasiekti.
- Šis gaminytis skirtas veikti ne nuolat; jo darbo ciklas toks: 10 sekundžių ĮJUNGTA ir 30 sekundžių IŠJUNGTA.
- Naudoti tik su IEC 60601-1 standartus atitinkančiais elektrochirurgijos įrenginiais. Neviršykite prietaiso didžiausiosios leidžiamos elektros apkrovos. Didžiausioji vardinė įtampa yra 2000 Vp.
- Baigę naudoti instrumentą pašalinkite pagal nustatytą ligoninės protokolą. Šio gaminio pakartotinai nenaudokite.

Įspėjimai ir perspėjimai

- Netinkamai naudojant šią ar bet kurią kitą elektrochirurgijos priemonę gali būti sužeistas pacientas. Prieš naudodami šią priemonę perskaitykite ir susipažinkite su visomis instrukcijomis ir nurodymais.
- Pasirūpinkite, kad būtų naudojamas tinkamas elektrochirurgijos įžeminimo elektrodas, laikykitės gamintojo pateiktų nurodymų dėl jo tinkamo uždėjimo ir naudojimo.
- Nenaudojami elektrochirurgijos instrumentai turi būti sudėti į tinkamą laikiklį arba laikomi tokioje vietoje, kad operatoriui netyčia įjungus elektrochirurgijos generatorių į pacientą negalėtų tekėti elektros srovė.
- **Visada naudokite patį mažiausią galios nustatymą, kurio pakaktų reikiamam elektrochirurgijos poveikiui pasiekti.**
- Elektrochirurgijos įrenginio NEĮJUNKITE, jeigu instrumento viršūnė yra troakaro kaniulėje arba neliečia reikiamo audinio, arba nėra tinkamoje vietoje energijai tiekti į reikiamus audinius (fulguracijai). Nepaisant šio nurodymo gali būti nudegintas pacientas.
- Elektrochirurgijos laidų NEVYNIOKITE ir neišdėstykite kilpomis, laido kilpų nekabinkite ant metalinio objekto, pavyzdžiui, operacinės stalo arba IV stiebo.
- Šio ir jokio kito elektrochirurgijos instrumento NENAUDOKITE su laidu, nesudarancio gero ir patikimo kontakto su instrumento elektrochirurgijos adapteriu arba elektrochirurgijos generatoriumi. Jeigu dvejotate dėl kito gamintojo laido suderinamumo, tartkitės su ligoninės biomedicinos inžinieriumi.
- Prieš naudodami apžiūrėkite priemonę, ar nesugadinta. Pastebėję sugadinimo požymių NENAUDOKITE.
- Kad pacientas nepatirtų elektros smūgio ir nebūtų nudegintas, reikia visiškai suprasti vienpolės elektrochirurginės laparoskopijos principus.
- Galimybė šią vienkartinę priemonę išvalyti ir pakartotinai sterilizuoti nebuvo nustatyta, todėl pakartotinis naudojimas gali neigiamai paveikti priemonės efektyvumą, saugumą ir (arba) sterilitumą.
- Kad elektrochirurgijos procedūra būtų saugi ir efektyvi, labai svarbu naudoti ir tinkamai uždėti pacientui neutralųjį (dispersinį) elektrodą. Ruošdami, dėdami, naudodami, stebėdami ir nuimdami paciento neutralųjį (dispersinį) elektrodą laikykitės gamintojo nurodymų ir rekomenduojamų praktikos metodų.
- Šios priemonės funkcinė viršūnė ir kotas yra darbinės dalys.
- Kai atliekant procedūrą kartu naudojami skirtingų gamintojų elektrochirurginiai instrumentai ir priedai, prieš pradėdami reikia patikrinti jų suderinamumą ir įsitikinti, kad nepablogėjo elektros izoliacija.

Pevná laparoskopická elektróda CONMED s 4 mm konektorom sérií 60-5163, 60-5159, 60-5160 a 60-5164 balená s jednorazovým napájacím káblom 60-5168-005



Opis/Indikácie:

Laparoskopická elektróda CONMED je nástroj na použitie u jedného pacienta a je určená na použitie pri chirurgických endoskopických zákrokoch. Tieto nástroje pozostávajú z kovovej trubice alebo tyče, ktoré môžu alebo nemusia byť obklopené vrstvou odolnou tvorbe prískvarkov. Elektródy majú zásuvku a elektrický kontakt na jednom konci a elektrochirurgický hrot na druhom konci. Tieto elektródy sú k dispozícii v dĺžke 32 cm. Zásuvka umožňuje pripojenie a odpojenie elektródy od monopolárnych 4 mm elektrochirurgických napájacích káblov.

Kontraindikácie:

- Tieto elektrochirurgické nástroje môžu používať iba chirurgovia vyškolení v chirurgickej endoskopii podľa zavedeného nemocničného protokolu.
- Elektrochirurgia sa **nesmie** používať v prítomnosti horľavých roztokov alebo plynov ani v prostrediach s vysokou koncentráciou kyslíka.

Elektrochirurgické pripojenia:

Na použitie s opakovane použiteľným napájacím káblom CONMED 60-5169-001 a jednorazovým napájacím káblom 60-5168-005 alebo podobným konkurenčným káblom. Ak používate elektrochirurgický napájací kábel 60-5168-005, budete potrebovať pre svoj elektrochirurgický generátor adaptér nožného spínača podobný CONMED 60-0823-001. Ďalšiu pomoc pri identifikácii správneho adaptéra získate od miestneho zástupcu spoločnosti CONMED.

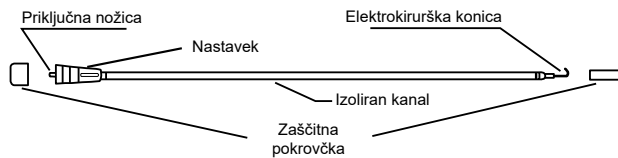
Návod na použitie:

- Aseptickým spôsobom otvorte zapečatené vrecko a preneste nástroj do sterilného poľa.
- Odstraňte ochranné viečko z nástroja.
- Skontrolujte izoláciu drieku nástroja. Ak je izolácia prasknutá alebo poškodená, nepoužívajte nástroj ani elektródu.
- Nie je povolená žiadna úprava tejto pomôcky.
- Vonkajší priemer drieku týchto elektród a nástrojov je o niečo menší ako 5 mm. Uistite sa, že na trokarovej kanyle používate správne redukčné puzdro alebo tesnenie, aby ste zabránili úniku insulačného plynu a strate pneumoperitonea.
- AKTIVÁCIA OVLÁDANÁ NOHOU:** Pripojte samičí adaptér napájacieho kábla 60-5168-005 k samčiemu 4 mm konektoru na nástroji a samčí konektor kábla pripojte k adaptéru nožného spínača elektrochirurgickej jednotky.
- Na elektrochirurgickej jednotke vyberte požadované nastavenie pre REZ alebo KOAGULÁCIU. Vždy používajte najnižšie možné nastavenie výkonu, ktorým sa dosiahne požadovaná úroveň rezania a koagulácie tkaniva.
- Tento výrobok je určený na prerušovanú prevádzku pri pracovnom cykle 10 sekúnd ZAPNUTIA a 30 sekúnd VYPNUTIA.
- Používajte iba s elektrochirurgickými jednotkami, ktoré vyhovujú normám IEC 60601-1. Neprekračujte maximálnu elektrickú kapacitu pomôcky. Maximálne menovité napätie je 2000 Vp.
- Po použití tento nástroj zlikvidujte v súlade s platným nemocničným protokolom. Tento výrobok nepoužívajte opakovane.

Upozornenia a výstrahy

- Nesprávne používanie tejto alebo akejkoľvek inej elektrochirurgickej pomôcky môže viesť k poraneniu pacienta. Pred použitím tejto pomôcky si prečítajte všetky pokyny a návody a oboznámte sa s nimi.
- Zabezpečte, aby sa použila správna elektrochirurgická uzemňovacia podložka podľa pokynov výrobcu pre správne umiestnenie a aplikáciu.
- Ak sa elektrochirurgické nástroje nepoužívajú, musia sa umiestniť do vhodného držáka alebo na miesto, ktoré zabráni toku prúdu k pacientovi, ak by operátor neúmyselne aktivoval elektrochirurgický generátor.
- Vždy používajte najnižšie možné nastavenie výkonu, ktorým sa dosiahne požadovaný elektrochirurgický účinok.**
- NEAKTIVUJTE elektrochirurgickú jednotku, ak je hrot nástroja v trokarovej kanyle, resp. ak nie je v kontakte s cieľovým tkanivom alebo nie je v polohe na privedenie energie (fulguráciu) do cieľového tkaniva. Môžu sa tým pacientovi spôsobiť popáleniny.
- Elektrochirurgické káble NEZVÍAJTE ani neskrúčajte a slučku z kábla nikdy nevesajte na žiadne kovové predmety, ako je napríklad operačný stôl alebo stojan na infúziu.
- NEPOUŽÍVAJTE tieto ani žiadne iné elektrochirurgické nástroje s káblom, ktorý neumožňuje kvalitný a bezpečný kontakt s elektrochirurgickým adaptérom nástroja alebo s elektrochirurgickým generátorom. Ak máte pochybnosti o kompatibilitě kábla od iného výrobcu, obráťte sa na biomedicínskeho inžiniera vo svojej nemocnici.
- Pred použitím túto pomôcku skontrolujte, či nie je poškodená. NEPOUŽÍVAJTE, ak ste zistili poškodenie.
- Aby sa zabránilo popáleniu pacienta alebo zásahu pacienta elektrickým prúdom, je nevyhnutné úplne ovládať princípy monopolárnej elektrochirurgickej laparoskopie.
- Možnosť účinného čistenia a opätovného sterilizovania tejto jednorazovej pomôcky nebola zisťovaná; pri následnom opätovnom použití môže dôjsť k zhoršeniu funkčnosti, bezpečnosti a/alebo narušeniu sterility tejto pomôcky.
- Použitie a správne umiestnenie neutrálnej (disperznej) elektródy pacienta je kľúčovým prvkom bezpečnej a efektívnej elektrochirurgie. Pri príprave, umiestňovaní, používaní, sledovaní a odstraňovaní neutrálnej (disperznej) elektródy pacienta postupujte podľa pokynov výrobcu a odporúčaných postupov.
- Funkčný hrot a driek tejto pomôcky sú aplikované časti.
- Ak sa pri zákroku naraz používajú elektrochirurgické nástroje a príslušenstvo od rôznych výrobcov, pred začatím zákroku skontrolujte ich kompatibilitu a zabezpečte, aby nedošlo k narušeniu elektrickej izolácie.

Toga laparoskopjska elektroda CONMED s 4-mm priključkom, serije 60-5163, 60-5159, 60-5160 in 60-5164, pakirana skupaj s kablom za enkratno uporabo 60-5168-005



Opisi/indikacije:

Laparoskopjska elektroda CONMED je instrument za uporabo pri enem bolniku pri kirurških endoskopskih posegih. Ti instrumenti so sestavljeni iz kovinske cevke ali gredi, ki jo lahko obkroža plast, odporna proti eshari, ali ne. Na enem koncu imajo nastavek in električni stik, na drugem pa elektrokirurško konico. Te elektrode so na voljo v dolžini 32 cm. Nastavek omogoča priključitev elektrode na monopolarne 4-mm elektrokirurške kable in njen odklop z njih.

Kontraindikacije:

- Te elektrokirurške instrumente lahko uporabljajo samo kirurgi, usposobljeni za kirurško endoskopijo v skladu z uveljavljenim bolnišničnim protokolom.
- Elektrokirurškega posega **ne** smete izvajati v bližini vnetljivih raztopin ali plinov oziroma v prostorih z visoko vsebnostjo kisika.

Elektrokirurške povezave:

Za uporabo s kablom za večkratno uporabo CONMED 60-5169-001 in kablom za enkratno uporabo 60-5168-005 ali podobnim konkurenčnim kablom. Pri uporabi z elektrokirurškim kablom 60-5168-005 boste potrebovali adapter za nožno stikalo, podoben izdelku CONMED 60-0823-001 za elektrokirurški generator. Za dodatno pomoč pri izbiri ustreznega adapterja se obrnite na lokalnega zastopnika družbe CONMED.

Navodila za uporabo:

- Aseptično odprite zatesnjeno vrečko in prenesite instrument na sterilno polje.
- Odstranite zaščitni pokrovček z instrumenta.
- Preglejte izolacijo kanala instrumenta. Če je izolacija počena ali poškodovana, instrumenta ali elektrode ne uporabite.
- Pripomočka ni dovoljeno spreminjati.
- Zunanji premer kanala teh elektrod in instrumentov je nekoliko manjši od 5 mm. Zagotovite uporabo ustreznega redukcijskega tulca ali tesnila na kanili troakarja, da preprečite uhajanje insulacijskega plina in izgubo pnevmoperitoneja.
- **ZA NOŽNO AKTIVACIJO:** Priključite ženski adapter kabla 60-5168-005 na moški 4-mm priključek na instrumentu, moški priključek kabla pa na adapter za nožno stikalo na elektrokirurški enoti.
- Izberite želeno nastavitev na elektrokirurški enoti za REZANJE ali KOAGULACIJO. Vedno uporabite najnižjo stopnjo moči, da dosežete želeno stopnjo rezanja ali koagulacije tkiva.
- Ta izdelek je zasnovan za neprekinjeno delovanje, pri katerem je cikel vklopa/izkopa naslednji: 10 sekund VKLOPLJENO in 30 sekund IZKLOPLJENO.
- Uporabljajte samo elektrokirurške enote, skladne s standardi IEC 60601-1. Ne presežite največje električne zmogljivosti pripomočka. Največja nazivna napetost je 2000 Vp.
- Po uporabi instrument zavrzite skladno z uveljavljenim bolnišničnim protokolom. Tega izdelka ne uporabite znova.

Svarila in opozorila:

- Nepravilna uporaba tega ali katerega koli drugega elektrokirurškega pripomočka lahko povzroči poškodbo bolnika. Pred uporabo pripomočka preberite vsa navodila in se seznanite z vsemi usmeritvami.
- Prepričajte se, da uporabljate ustrezno elektrokirurško ozemljitveno podlogo, in upoštevajte navodila proizvajalca za ustrezno namestitev in uporabo.
- Ko elektrokirurških instrumentov ne uporabljate, jih odložite na ustrezno držalo ali mesto, ki preprečuje preskok električnega toka na bolnika v primeru nenamernega vklopa elektrokirurškega generatorja.
- **Vedno uporabite najnižjo stopnjo moči, da dosežete želeni elektrokirurški učinek.**
- NE vklopite elektrokirurške enote, če se konica instrumenta nahaja v kanili troakarja ali ko ni v stiku s ciljnim tkivom oziroma v položaju za dovajanje energije (fulguracija) na ciljno tkivo. V tem primeru lahko namreč bolnik utрпи opekline.
- NE navijajte ali zvijajte elektrokirurških kablov ali obešajte zvitega kabla na kovinski predmet, kot je operacijska miza ali stojalo za infuzijske vrečke.
- Teh ali katerih koli drugih elektrokirurških instrumentov NE uporabljajte s kablom, ki ni v ustreznem varnem stiku z elektrokirurškim adapterjem instrumenta ali elektrokirurškim generatorjem. Če niste prepričani glede združljivosti kabla drugega proizvajalca, se posvetujte z bolnišničnim biomedicinskim inženirjem.
- Pred uporabo pregledajte ta pripomoček in se prepričajte, da ni poškodovan. NE uporabljajte, če odkrijete poškodbo.
- Povsem morate razumeti načela monopolarne elektrokirurške laparoskopije, da preprečite električni udar ali opekline bolnika.
- Zmožnost učinkovitega čiščenja in vnovične sterilizacije tega pripomočka za enkratno uporabo ni bila dokazana. Vnovična uporaba lahko negativno vpliva na delovanje, varnost in/ali sterilnost pripomočka.
- Uporaba in pravilna postavitev nevtralne (disperzivne) elektrode na bolnika sta ključna elementa varnega in učinkovitega elektrokirurškega posega. Upoštevajte proizvajalčeva navodila in priporočljive prakse za pripravo, namestitev, uporabo, nadzor in odstranjevanje nevtralne (disperzivne) elektrode z bolnika.
- Funkcionalna konica in kanal tega pripomočka sta dela, ki prideta v stik z bolnikom.
- Če se pri posegu skupaj uporabljajo elektrokirurški instrumenti in dodatki različnih proizvajalcev, pred začetkom posega preverite njihovo združljivost in zagotovite, da električna izolacija ni oporečna.



CONMED Corporation

525 French Road
Utica, NY 13502-5994 USA
US: 1-866-4CONMED (426-6633) or
CustomerExperience@conmed.com
International: +1 727-219-3310 or
InternationalCustomerExperience@conmed.com
www.conmed.com

Rx ONLY

STERILE | **EO**



14060

Rev F

04/2023